

فارسی کی پہلی کتاب



پروفیسر خانصاحب قاضی فضل حق

رائل سیریز

فارسی کی پہلی کتاب

یعنی

فارسی پڑھنے والے طلباء کے لیے پہلے سال کا کورس

مرتبہ

پروفیسر خاں صاحب قاضی فضل حق (مرحوم) ایم۔ اے۔ پی۔ ای۔ ایس۔

صدر شعبہ فارسی، گورنمنٹ کالج لاہور

نگ میل پبلی کیشنز، لاہور



891.51 Prof. K. S. Qazi Fazl-i-Haqq
Farsi Ki Pahlī Kitaab / Professor Khan
Sahib Qazi Fazl-i-Haqq (1887-1939).-
Lahore : Sang-e-Meel Publications, 2009.
78pp.

1. Persian Literature Persian Language
Learning. 2. Persian Language Text Book for
Students with Urdu Background. 3. Persian
Language First Level Text Book for Schools
in Pakistan-India Subcontinent. I. Title.

فارسی کی پہلی کتاب یعنی فارسی پڑھنے والے طلباء کے لئے پہلے سال کا کورس
جس کے ڈائریکٹر صاحب بہادر پنجاب نے بموجب سرکلر نمبر ۱۸ مورخہ ۱۳/۱۱
اکتوبر ۱۹۳۲ء ڈیل سکولوں کی چھٹی جماعت کے لئے ٹیکسٹ بک مقرر فرمایا
تھا، میسرز عطر چند کپور اینڈ سنز انارکلی لاہور نے پہلی بار شائع کیا تھا۔ یہ
کتاب ایک مدت تک سکولوں میں فارسی کی درسی کتاب کے طور پر
پڑھائی جاتی رہی ہے۔ اس کتاب کا دستیاب نسخہ جو اشاعت بار
ہشتم (مطبوعہ ۱۹۳۹ء) میں سے ہے اب دوبارہ شائع کیا جا رہا ہے۔

اس کتاب کا کوئی بھی حصہ سنگ میل پہلی کیشنز / مصنف سے باقاعدہ
تحریری اجازت کے بغیر کہیں بھی شائع نہیں کیا جاسکتا۔ اگر اس قسم کی
کوئی بھی صورت حال ظہور پذیر ہوتی ہے تو قانونی کارروائی کا حق محفوظ ہے۔

2009

نیاز احمد نے
سنگ میل پہلی کیشنز لاہور
سے شائع کی۔

ISBN-10: 969-35-2298-2

ISBN-13: 978-969-35-2298-3

Sang-e-Meel Publications

25 Shahrah-e-Pakistan (Lower Mall), Lahore-54000 PAKISTAN
Phones: 37220100-37228143 Fax: 37245101
<http://www.sang-e-meel.com> e-mail: smp@sang-e-meel.com

حاجی حنیف اینڈ سنز پرائیویٹ لاہور

Professor Khan Sahib Qazi Fazl-i-Haqq, MA, PES (1887-1939)
Head of Persian Department, Government College, Lahore

حصہ اول۔ الفاظ و فقرات درس اول

(۱) پدر۔ مادر۔ برادر۔ خواہر۔ پسر۔ دختر۔ مرد۔ اسب۔
خر۔ آب۔

(۲) است۔ نہ۔ چہ۔ نیست (نہ است)۔ چیست (چہ
است)۔

(۳) این۔ آں۔ اینجا۔ آنجا۔

(۴) این۔ اسب۔ آں مرد۔ پدر است۔ مادر نیست۔ پدر
اینجا است (است)۔ مادر آنجا است (است)۔ دختر اینجا است
(است)۔ پسر آنجا نیست۔

(۵) این چیست؟ آب است۔ نہ برادر است نہ خواہر۔
این اسب است۔ آں خر است۔

(۶) آں چیست؟ مرد است۔ نہ این پسر است۔ نہ آں دختر۔

مشق

فارسی میں لکھو:

باپ۔ بھائی۔ بہن۔ لڑکی۔ گھوڑا۔ پانی۔
یہ گدھا۔ وہ گھوڑا ہے۔ یہ ماں ہے۔ وہ بھائی نہیں۔
بھائی اس جگہ ہے۔ لڑکی اس جگہ ہے۔ نہ گھوڑا ہے نہ گدھا۔

پہدایت

مُعَلِّمِ اس سبق کے فارسی لفظوں کے اُردو ترجمے کے ذریعے
اسم کی شناخت کرائیں اور اس کی تعریف کا تصور دلائیں۔

درسِ دُوم

(۱) پپر۔ جوان۔ بزرگ۔ کوچک۔ نیک۔ چابک۔ خوب۔
نخک۔ بد۔ خط۔ گرم۔ نان۔ مہربان۔ ریگ۔
(۲) پپر۔ پپر۔ مادر۔ مہربان۔ مرد۔ جوان۔ برادر۔ بزرگ۔ خواہر۔
بزرگ۔ دختر۔ نیک۔ اسب۔ چابک۔ خط۔ خوب۔ آب۔ نخک۔ نان۔ گرم۔
(۳) پپر۔ پپر۔ مادر۔ جوان۔ است۔ برادر۔ نیک۔ است۔
اسب۔ چابک۔ است۔ خر۔ بدنیست۔
(۴) برادر۔ بزرگ۔ اینجا۔ است۔ خواہر۔ کوچک۔ آنجا۔ نیست۔
مرد۔ نیک۔ اینجا۔ نیست۔ اسب۔ چابک۔ نہ۔ اینجا۔ است۔ نہ۔ آنجا۔
(۵) آب۔ نخک۔ است۔ ریگ۔ گرم۔ است۔ آب۔ نخک۔
خوب۔ است۔ ریگ۔ گرم۔ بد۔ است۔ اسب۔ چابک۔ کوچک۔ است۔

مشق

مندرجہ ذیل ترکیبوں اور فقروں کو فارسی میں لکھو:
(۱) مہربان ماں۔ چھوٹا بھائی۔ بڑی بہن۔ نیک باپ۔ ٹھنڈا پانی۔

(۲) بوڑھا باپ اس جگہ ہے۔ مہربان ماں اس جگہ ہے۔
بڑی بہن اس جگہ نہیں ہے۔ یہ چھوٹا بھائی ہے۔ وہ نیک لڑکی
ہے۔ یہ پانی ٹھنڈا ہے۔ ریت گرم ہے۔

پہدایت

(۱) مُعَلِّمِ اسمِ صفت کا تصور دلائیں اور اس کی تعریف
طلبہ سے نکلوائیں۔ چند اسماءِ مُخْتَلِفہ تَخْتِیہ سیاہ پر لکھ کر اسماءِ صفت
علیحدہ کرائیں۔

(۲) دوسرے و تیسرے پیرے سے اسم علیحدہ کرائیں۔

(۳) صفت و موصوف کی چند ترکیبیں طلبہ سے بنوائیں۔

درسِ سَوم

(۱) آمد۔ گفت۔ شنید۔ آورد۔ رفت۔ دید۔ خرید۔ نوشت۔
بود۔ کرد۔ پرسید۔ خواند۔ نشست۔
(۲) او۔ تو۔ من۔ آنها۔ شما۔ ما۔ آنها۔ ایناں۔
(۳) را۔ در۔ بر۔ از۔ بہ۔ با۔ گجا۔ و۔
(۴) کتاب۔ گاؤ۔ شتر۔ قلم۔ دوات۔ خانہ۔ محل۔ کاغذ۔
(۵) اسب۔ اسلم۔ کتاب۔ بشیر۔ خر۔ او۔ برادر۔ اکرم۔ گاؤ۔
موہن۔ شتر۔ گپت۔ قلم۔ محمود۔ دوات۔ بشیر۔ خانہ۔ احمد۔ محل۔ پادشاہ۔
(۶) پپر۔ موہن۔ آمد۔ نذیر۔ اسب۔ خرید۔ جمیل۔ خط۔ نوشت۔
برادر۔ بزرگ۔ اقبال۔ نان۔ خرید۔ دختر۔ احمد۔ رفت۔ پپر۔ سوہن۔ اسب۔
آورد۔ مرد۔ کتاب۔ نو۔ خرید۔ برادر۔ احمد۔ گفت۔ و۔ پپر۔ محمود۔ شنید۔ خر۔
آنها۔ بود۔ کتاب۔ تو۔ گجا۔ ست؟ خط۔ شما۔ خوب۔ است۔ خط۔ من۔ بد۔

نہیں۔ اس کتاب ما است۔ حامد اینجا آمد۔ او چه کرد؟ او از رام کتاب خرید و رفت۔ رام از شام شنید۔

(۷) او به خانه شما رفت۔ احمد در کتاب تو کاغذ بہاد۔ خر او کجا رفت؟ اکرم گاو خرید۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

پدر موہن چه کرد؟ جمیل چه نوشت؟ حامد کجا رفت؟ احمد چه کرد؟ رام از کجا شنید؟ اس کتاب کیست؟

(۲) فارسی میں لکھو:

دیراج کے بھائی نے کہا۔ محمد علی نے سنا۔ بشیر نے گھوڑا خریدا۔ بشیر نذیر کے ساتھ گیا۔ اسلم اس جگہ آیا اور بیٹھا۔ رام کی بڑی بہن نے ٹھنڈا پانی پیا۔ میرے چھوٹے بھائی نے خط لکھا۔ احمد نے محمود کے بھائی کو خط لکھا۔ بشیر نذیر کا بھائی ہے۔ یعقوب اسحاق کا چھوٹا بھائی ہے۔

ہدایت

(۳) فعل کا تصور دلائیں۔ اور اس کی تعریف طلبہ سے نکلوائیں۔

درس چہارم

(۱) استاد۔ شاگرد۔ چاقو۔ مقراض۔ قلمتراش۔ قلمندان۔

قشنگ۔ کوچک۔

(۲) پدر موہن کتاب آورد۔ برادر کوچک احمد بر کاغذ

نوشت۔ شاگرد استاد را سلام کرد۔ اسلم چاقو خرید۔ بشیر مقراض از اکبر خرید۔ دستار سفید شما کجا است؟ برادر گنیت از ملتان آمد۔ اس مرد جوان نیست۔

(۳) پدر جمال کجا رفت۔ اس طفل جوان شد۔ موہن کتاب خرید۔ اس طفل کتاب آورد۔ اکبر چه شنید؟ مرد پیر بر اسب سوار شد۔ اس شاگرد است۔ اس استاد است۔ شاگرد سبق خواند۔ استاد شنید۔ عزیز از کجا آمد؟ اس قلم از ملتان خریدم۔ اس قلمدان قشنگ از کشمیر آوردم۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

موہن چه خرید؟ اسلم چه دید؟ جمال چه کرد؟ بر کاغذ کہ نوشت؟ اس کاغذ از کجا خریدی؟ اس کیست؟ شاگرد چه کرد؟

(۲) فارسی میں لکھو:

نہال نے قینچی خریدی۔ میرے بھائی نے کتاب پڑھی۔ جوان آدمی گھوڑے پر سوار ہوا۔ استاد نے شاگرد سے پوچھا۔ موہن کہاں گیا؟ چاقو کس نے خریدا؟ نیک مرد کہاں گیا؟ شاگرد نے استاد کو کہا۔ کہ احمد آیا۔ جمال نے کتاب نہیں دیکھی۔

(۳) دوسرے و تیسرے پیرے سے سب اسم و فعل الگ

الگ کر کے لکھو۔

درس پنجم

(۱) مدرسہ۔ اطاق۔ تالار۔ صندوق۔ فرش۔ قمیص۔ دستمال۔

پاپوش۔ بازار۔ سکو۔

(۲) این قلم است۔ آن قمیص نیست۔ دستمال است۔ پاپوش اینجا است۔ اُستاد بھروسہ آمد و بر صندلی نشست۔ احمد قلم گرفت و بر کاغذ نوشت۔ شاگرد بہ اُستاد گفت۔ گپت آمد و در اطاق رفت۔ تالارِ این مدرسہ فراخ است۔

(۳) فرشِ تالار خوب است۔ احمد بہ باغ۔ رفت و بر سکو نشست۔ نہال بر فرش نشست۔ پاپوش عثمان کجا است؟ برادرِ کوچک من در اطاق است۔ آن مرد کجا رفت؟ پدرِ موہن از بازار کتاب خرید۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

موہن نے قلم خریدا۔ یہ مدرسہ نہیں ہے۔ اُس مرد نے جوتا نہیں خریدا۔ احمد آیا۔ سوہن نے گرم روٹی کھائی اور اُس نے ٹھنڈا پانی پیا۔ اُستاد گرسی پر بیٹھا۔ نہال گرسی سے اٹھا اور فرش پر بیٹھا۔ تیری کتاب کہاں ہے؟ تمہارا خط لہتا ہے۔ میرا خط برا نہیں۔

(۲) ذیل کے الفاظ کو فارسی کے فقروں میں استعمال کرو:
کاغذ۔ مدرسہ۔ مقراض۔ چاقو۔ قمیص۔ پاپوش۔ قلم۔
(۳) دوسرے و تیسرے پیرے میں کون کون اسم ہیں؟

درسِ ششم

(۱) زاغ۔ بلبل۔ طوطی۔ گل۔ دیوار۔ کارد۔ قلم۔ فرنگی۔ دستار۔
(۲) سیاہ۔ سفید۔ سُرخ۔ زرد۔ سبز۔ تیز۔ کند۔ ذہین۔

غبی۔ بلکہ۔

(۳) این دستار سفید است۔ آن قمیص سُرخ نیست۔ این کاغذ زرد است۔ رنگِ آپِ دستمال سبز نبود بلکہ سفید بود۔ دیوارِ این مکان خراب است۔ این گل سُرخ است۔ زاغ سیاہ است و طوطی سبز۔ زاغ بر درخت نشست۔ بلبل بر شاخِ گل نشست۔ طوطی گفت درین چہ شک۔

(۴) چاقو تیز است۔ کارد کند است۔ احمد ذہین است۔ گپت غبی نیست۔ مردِ پیر در اطاق بود۔ سوہن آب نوشید (خورد) و بھروسہ رفت۔ موہن نان از بازار خرید۔ مردِ پیر از آنجا برخاست و این جانشست۔ این قمیص سُرخ از ما است۔ آن قلم فرنگی از توست۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

زوال سُرخ ہے۔ قمیص سفید ہے۔ پھول زرد نہیں۔ کاغذ سیاہ ہے۔ بشیر نے تم سے کیا لیا؟ اس جوان آدمی نے گرسی خریدی۔ حامد کند ذہن نہ تھا۔ کوا دیوار پر بیٹھا۔ بلبل درخت پر ہے۔ سوہن نے چاقو تیز کیا۔ وہ بوڑھا کہاں گیا؟

درسِ ہفتم

(۱) سر باز۔ باد بادک۔ موش۔ بیخ۔ پرواز۔
(۲) رفت۔ رفتند۔ رفتی۔ رفتید۔ رفتم۔ رفتیم۔
(۳) آمد۔ آمدند۔ آمدی۔ آمدید۔ آمدم۔ آمدیم۔
(۴) او گفت۔ آہنا گفتند۔ تو گفتی۔ شما گفتید۔ من گفتم۔ ما گفتیم۔

(۵) نہال از مدرسہ آمد و بہ خانہ رفت۔ طوطی پرواز کرد۔ تو از گجا آمدی؟ شما سر باز را چه گفتید؟ سوہن از آن مرد جوان اسب خرید۔ من از مولتان آمدم۔ موش شیخ درخت را برید۔ اسلم باد بادک از دکان محمود خرید و برفت۔ تو آنجا چه خوردی و چه نوشیدی؟ من در اطاق درس صندلی دیدم۔ در باغ بر سکو نشستیم۔ ما آمدیم و آنها رفتند۔ من او را گفتم کہ محمود بہ دکان نہ رفت۔ ما از بازار کتاب خریدیم۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

موش چه کرد؟ موہن با برادر تو چه گفت؟ من او را چه گفتم؟
از گجا آمدی؟ موہن چه خرید و از کہ خرید؟ سن در اطاق چه دیدم؟
(۲) فارسی میں لکھو:

وہ آدمی بازار سے آیا۔ تم نے پانی پیا۔ میں پیشاور گیا۔
وہ امرتسر سے آئے۔ انہوں نے گھوڑا خریدا۔ تم نے کتاب کہاں سے خریدی؟ ہم باغ میں گئے اور بیچ پر بیٹھے۔

درس ہشتم

(۱) طفل۔ طفلان۔ زن۔ زنان۔ شاگرد۔ شاگردان۔
گدا۔ گدایاں۔ پرندہ۔ پرندگان۔ مردم۔ مردمان۔ سال۔ سالہا۔
روز۔ روزہا۔ سکو۔ سکوہا۔ باغ۔ باغہا۔ دوات۔ دواتہا۔
(۲) طفلان آمدند۔ زنان رفتند۔ شاگردان گفتند کہ استاد بر صندلی نشست۔ پرندگان بر دیوار نشستند۔ طفل آب نوشید۔ آن زن اینجا بود۔ شاگرد استاد را گفت۔ گدایان چه خوردند؟ مردمان چه

خریدند؟ کتاب خریدند۔ شاگردان از گجا آمدند؟ شاگردان از مدرسہ آمدند۔ گدا بہ بازار رفت و ناں للید۔ اسب شما گجا رفت؟ ویرین روزہا گجا بودی؟ من این کتاب خواندم۔ ایں مرغ از کیست؟ از موہن است۔ شاگردان کتابہا و دواتہا خریدند۔ حامد و جوتی بازار رفتند۔ زنان چه خریدند؟ در باغ ما سکوہاے قشنگ بسیار است۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

لڑکوں نے کتابیں خریدیں۔ عورتیں آئیں۔ اچھے آدمی کہاں ہیں؟ وہ یہاں ہیں۔ ہم نے کتابیں پڑھیں۔ لڑکوں نے استاد سے سبق پڑھا۔ ان عورتوں نے تم کو کیا دیا؟
(۲) ان اسموں کے واحد لکھو۔

پیراں۔ بچگاں۔ دانایاں۔ بازارہا۔ خراں۔ مرغال۔ قلمہا۔ پادشاہاں۔
(۳) ان اسموں کے جمع لکھو:
فقیر۔ نیزہ۔ غریب۔ یتیم۔ بیار۔ کارو۔ ناداں۔ آدمی۔ شمشیر۔

پدایت

(۴) معلم واحد و جمع کا تصور دلائیں۔
(۵) معلم جاندار و بے جان اسما کی جمع بنانے کے قاعدے سے مذکورہ بالا مثالوں کے ذریعے نکلوائیں اور مشق کرائیں۔

درس نہم

(۱) خروس۔ فیل۔ مَرَب۔ غلیظ۔ آگبی۔ خیاط۔ چارہ گر۔

نبض۔ بخت۔

(۲) خروس مرغِ خانگی است۔ شتر حیوانِ بزرگ بخت است۔
اکبر بر فیل سوار شد و در بازارها گردش کرد۔ قلمت گجا است؟
دوات تو آنگی است۔ مرکب شما خیلی غلیظ است۔ کتاب مرا
دید؟ آقا! من چه خبر دارم؟ حاید! ترا خبرے هست؟ برادرش اینجا
آمد و بُرد۔ این طفلان کتاب از احمد گرفتند و بدرسه بُردند۔ بادشاہ
گفت۔ وزیران شنیدند۔ تو بہ محمود چه گفتی؟ من گفتم۔ شکر از
بازار صندلی خرید۔ اکرم بہ باغ رفت و آنجا بر سکو بہ نشست۔
خیاط بہ مقراض لباس بُرید۔ چاره گر نبض مریض بدست خود
بگرفت۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو۔

اُس کا مرغا تیرے پاس ہے؟ میرے پاس نہیں ہے۔ میرا
قلم تمہارے پاس ہے؟ تیری کتاب کہاں ہے؟ ہمارے پاس نہیں
ہے۔ اس کی دوات پھکی ہے۔ اس کی سیاہی بہت گاڑھی ہے۔
جناب! میرا چاقو گم ہو گیا۔ تیرے جُودان میں تھا۔ احمد! تم نے
دیکھا ہے؟ جناب! مجھے خبر نہیں۔ اس کا چھوٹا بھائی آیا اور لے
گیا۔

(۲) تیسرے پیرے سے اسم و فعل الگ کرو۔

درسِ دہم

(۱) گریست۔ نہاد۔ برداشت۔ برآورد۔

(۲) کار۔ چیزے۔ بچ۔ چرا۔ نہ۔

(۳) شما چه کردید؟ ما کار کردیم۔ تو گجا رفتی؟ بازار
رفت۔ تو چه خواندی؟ آن کتاب خواندم۔ ما بہ باغ رقیم و اسیر و
گردش کردیم و میوه ہا خوردیم۔ من جانورای را دیدیم۔ تو بدرسه
زفتی۔ موبن بچ خواند۔ شما چه گفتید؟ من گفتم۔ سعید غبی است۔
مرد پیر چرا گریست؟ پسرش گم شد۔ طفلان چرا خندیدند؟ او کتاب
بر منبر نہاد۔ موبن آمد و برداشت۔ چون نذیر گریست۔ بشیر
خندید۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

وہ کیوں رویا؟ تم کیوں بنے؟ وہ گرسی پر بیٹھا اور اُس
نے کتاب پڑھی۔ جوان آدمی باغ میں گیا۔ میں نے کتاب گرسی
پر رکھی۔ ہم نے گھوڑے خریدے۔ میں گھوڑے پر سوار ہوا اور
بازار میں گیا۔ بشیر نے روٹی کھائی۔ حامد نے روٹی کھائی اور پانی
پیا۔

(۲) نہاد گریست اور کرد کی پوری گردان کرو۔

درسِ یاز دہم

(۱) گفتمے است۔ گفتمے اند۔ گفتمے۔ گفتمے اید۔ گفتمے ام۔

گفتمے ایم۔

(۲) آمدہ است۔ خوردہ اند۔ کردہ۔ آوردہ اید۔ خوردہ ام۔

خریدہ ایم۔

(۳) دادہ اید۔ خواندہ ایم۔ نشستہ است۔ دیدہ ام۔ رفتہ اند۔ گرفتہ۔

(۴) پسرہ۔ باغچہ۔ مشکیزہ۔ ڈہلک۔ زاغچہ۔ مورچہ۔ آلوچہ۔ دریچہ۔

(۵) ایشان۔ اینہا۔ آنان۔ اینان۔

(۶) موہن بتو چہ گفتمہ است؟ ایشان از کجا آمدہ اند؟ تو او را چہ دادہ؟ کتابہا را کجا نہادہ اید؟ شنیدہ ام اینہا بہ باغ رفتند۔ از دکان ایشان چاقو خریدہ ایم۔ اکبر از ملتان آمدہ است۔ ایشان ناں خوردہ اند۔ تو ازین باغ چہ آوردہ؟ آنان چہ گفتمہ اند؟ من از باغچہ آمدہ ام۔ انار و ناشپاتی آوردہ ام۔ ما اسب خریدہ ایم۔ سوہن بر صندلی نشستہ است۔ دریچہٴ این خانہ شکستہ است۔ ما از استاد سبق خواندہ ایم۔ تو چہ چیز گرفتہ؟ من بر دکان خیاط مقراض دیدہ ام۔ شما مرد پیر را چہ دادہ اید؟ مشکیزہ را کجا نہادہ اید؟ پسرہ! اینجا چرا نشستہ؟ ڈہلک خود را شکستہ ام۔ این در نیست۔ دریچہ است۔ در کلاں است و دریچہ کوچک۔ زاغچہ مورچہ را گرفتہ است۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

نزیر نے کیا کیا ہے؟ کچھ نہیں کیا ہے۔ جمیل نے گھوڑا خریدا ہے۔ حیدر نے چاقو تیز کیے ہیں۔ وہ بمبئی سے آم لایا ہے۔ میں نے روٹی کھائی ہے۔ وہ باغ میں گئے ہیں اور بیخ پر بیٹھے ہیں۔ تم نے گھوڑا کس سے خریدا ہے؟ ہم نے یہ کتاب نہیں پڑھی ہے۔ موہن نے کتابیں پھاڑی ڈالی ہیں۔

(۲) ماضی قریب کے بنانے کا قاعدہ کیا ہے؟ اور

برخواست۔ پرورد۔ فرمود سے ماضی قریب بنا کر ان کی گردائیں کرو۔

(۳) چوتھے پیرے سے اسم تصغیر کا تصور دلائیں۔

درسِ دواز دہم

(۱) آمدہ بود۔ آمدہ بودند۔ آمدہ بودی۔ آمدہ بودید۔ آمدہ بودم۔ آمدہ بودیم۔

(۲) خریدہ بودم۔ آوردہ بودی۔ گفتمہ بود۔ رفتہ بودیم۔ دیدہ بودید۔ نشستہ بودند۔

(۳) شنیدہ بودید۔ گرفتہ بودم۔ خوردہ بود۔ خواندہ بودیم۔ نوشتہ بودی۔ کردہ بودند۔

(۴) محفل۔ روز۔ امروز۔ دیروز۔ پریروز۔ فروا۔ پری پریروز۔ موزہ۔ باغ وحش۔

(۵) اسلم دیروز اینجا آمدہ بود۔ موہن و سوہن در مدرسہ

بودند۔ تو پریروز در محفل آمدہ بودی یا نہ؟ شما پری پریروز کجا رفتہ

بودید؟ من پریروز در مدرسہ آمدہ بودم۔ ما ہم در آنجا نشستہ بودیم۔

ترا چہ گفتمہ بودم؟ ایشان چرا بر فرش نشستہ بودند؟ تو بہ کلکتہ چرا

رفتہ بودی؟ شما در موزہ چہ دیدہ بودید؟ من از دکان اکرم مقراض

خریدہ بودم۔ من و احمد باغ وحش رفتہ بودیم۔ او دیروز در بازار سیب

خوردہ بود۔ ایشان کاردہا خریدہ بودند۔ ما کتاب خواندہ بودیم۔ تو

بر کتابت چہ نوشتہ بودی؟ من قلم گرفتہ بودم۔ شما از ایشان چہ

شنیدہ بودید؟

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

اُس نے کیا کام کیا تھا؟ ہم دونوں نے سبق یاد کیا تھا۔ تو نے مدرسے میں کیا پڑھا تھا؟ میں نے کل سبق پڑھا تھا۔ اور پرسوں خط لکھا تھا۔ تم نے کپڑے کیوں خراب کیے تھے؟ تم نے مجھے بازار میں کیا کہا تھا؟ ہم نے وہی کہا تھا۔ جو آپ نے فرمایا تھا۔ ماسٹر صاحب نے فرمایا تھا کہ یہ وہی لڑکا ہے۔ جو آج صبح ہمارے ساتھ مدرسے میں گیا تھا۔

(۲) ماضی بعید کے بنانے کا قاعدہ بیان کرو۔ اور پرورد۔ داد۔ طلید۔ زہاد سے ماضی بعید کی گردانیں کرو۔

(۳) ماضی بعید اور ماضی قریب میں فرق بیان کرو۔

درس سیز دہم

(۱) مے کرد۔ مے کردند۔ مے کردی۔ مے کردید۔ مے کردم۔ مے کردیم۔

(۲) مے گفت۔ مے نوشتند۔ مے شنیدی۔ مے آمدید۔ مے خریدم۔ مے رقیم۔

(۳) مے خواندید۔ مے دیدی۔ مے شنیدیم۔ مے دادند۔ مے خورد۔ مے آوردم۔

(۴) شیر۔ گرما۔ سرما۔ خزاں۔ برشگال۔ کشتی۔ لحظہ۔

(۵) اکبر کتاب مے خواند و من مے شنیدم۔ ایشاں مے

نوشتند و ما مے خواندیم۔ دیدم کہ استاد شاگرد را درس مے

آموخت۔ در طفلی احمد مادر خود را مے شناخت۔ گدائے را دیدم کہ در بازار گدائی مے کرد۔ در دہلی بتو فائدہ ہا مے رسید۔ آں بزرگ ہر چہ مے فرمود۔ نکو مے فرمود۔ چوں ایشاں خط مے نوشتند۔ شماں مے خورد دید۔ لات صاحب بہادر در گرما بہ شملہ مے رفت۔ ایشاں در سرما بہ لاہور مے رفتند۔ ما در موسم برشگال بہ کلکتہ مے رقیم۔ شما در موسم گرما گجا مے رفتید؟ وقتے کہ تو کوچک بودی مادرت ترا در بغل مے پرورد۔ چوں گریہ مے کردی ترا شیر مے داد۔ اگر دردے داشتی دوا مے کرد۔ ما در موسم گرما سوار کشتی شدہ سیر دریا مے کردیم۔ ہر لحظہ بیمارے او باوجود علاج مے افزود۔ ما با ایشاں نصیحت ہا مے گفتیم۔ چوں در دکان نشستہ بودی۔ من از بازار مے گزشتم۔ ہر چہ او مے گفت۔ بر من ہیچ اثر نے کرد۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو۔

سوہن کتاب پڑھتا تھا۔ موہن اُس سے سنتا تھا اور کاغذ پر لکھتا تھا۔ ہمارا استاد ہمیشہ اِس کمرے میں بیٹھتا تھا اور ہم کو پڑھاتا تھا۔ ایک شخص کہتا تھا کہ میں نے چاقو تیز کیا ہے۔ جب تم سیب خریدتے تھے۔ میں پڑھتا تھا۔ وہ بوڑھا آدمی کیا کرتا ہے؟ اپنے بیٹوں کو نصیحت کر رہا تھا۔ اُس کی بڑی بہن کتاب پڑھ رہی تھی۔ اسلم کی چھوٹی بہن سنتی تھی۔ تم اندھیرے میں کیا کر رہے تھے؟

(۲) معلّم ماضی استمراری کا تصوّر دلائیں۔ اِس کے بنانے کا

قاعدہ نکلوائیں۔ اور آمد۔ گفت۔ غلطید۔ افروخت اور بارید سے ماضی استمراری بنوا کر ان کی گردانیں کرائیں۔

(۳) ماضی استمراری اور ماضی بعید میں فرق بتائیں۔

(۴) مے دید۔ مے آمدی۔ مے رفت۔ مے خریدم۔ مے افروخت۔ مے گفتند کو فارسی کے فقروں میں استعمال کرو۔

درس چہار دہم

(۱) کردہ باشد۔ کردہ باشند۔ کردہ باشی۔ کردہ باشید۔ کردہ باشم۔ کردہ باشیم۔

(۲) آمدہ باشد۔ گفتہ باشند۔ ساختہ باشی۔ گرفتہ باشید۔ نوشتہ باشم۔ خریدہ باشیم۔

(۳) دیدہ باشی۔ رفتہ باشیم۔ نشستہ باشم۔ نہادہ باشند۔ گفتہ باشید۔ دادہ باشند۔

(۴) عموم۔

(۵) شاید کہ من کتاب آورده باشم۔ شاید کہ ما بر حرف شما خریدہ باشیم۔ شاید کہ من از عهد خود بر نکشتہ باشم و شما غلط فہمیدہ باشید۔ امید کہ او امروز از امر تر آمدہ باشد۔ تو دریں ہفتہ چند تا سیب خوردہ باشی۔ شاید کہ من بر فرش نہ نشستہ باشم۔ شاید کہ شما این کتاب از او نگرفتہ باشید۔ شاید کہ تو در روئے او خریدہ باشی۔ شاید کہ نذیر این کتاب را بر منیر نہادہ باشد۔ شاید کہ ایشان این سیب خرا دادہ باشند۔ شاید کہ اینہا بے سبب بر شما خریدہ باشند۔ شاید کہ من این حرف را پیش پدرت نگفتہ باشم۔

شاید کہ ما درین ہفتہ چند صندوق خریدہ باشیم۔ شاید کہ تو این سخنا را پیش عموم نگفتہ باشی۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

اُس نے قلم بنایا ہو گا۔ وہ فرش پر بیٹھے ہوں گے۔ تو نے گھوڑا خریدا ہو گا۔ تم نے اپنے چھوٹے بھائی کو کہا ہو گا۔ جو کچھ ہم نے کیا ہو گا۔ تمہارے خیال میں بھی نہ ہو گا۔ وہ بیچ پر بیٹھے ہوں گے۔ تم نے کتاب میز میں رکھی ہو گی۔ میں نے جو کچھ جمع کیا ہو گا۔ گھر بھیج دیا ہو گا۔

(۲) معلّم ماضی ہکّیہ یا احتمالی کا تصور دلا کر اُس کے بنانے کا قاعدہ نکلوائیں۔ اور رفت۔ گفت۔ خفت۔ اور شنید سے ماضی احتمالی کی گردانیں کرائیں۔

(۳) ماضی ہکّیہ اور ماضی بعید میں فرق نکلوائیں۔

درس پانز دہم

(۱) ورزش۔ فزیک۔ قمہ۔ تفنگ۔ دو لولہ۔ گزرگ چاشت۔ عصر بلند۔ خط کش۔ وکتور۔ بخزانی۔ سپہ سالار۔ ظریف۔ عیادت۔ سرہنگ۔ علم۔ حساب۔ پلنگ۔ مقصّل۔ محتاج۔ انشاء اللہ۔

(۲) اگر من پُر زور بودے۔ در ورزش کوشیدے۔ اگر ما خرد مندے بودیم۔ علم فزیک سے خواندیم۔ اگر تو دانا سے بودی۔ در علم حساب سے کوشیدی۔ اگر شما عاقل سے بودید۔ در بخزانی سے

کوشیدید۔ اگر و قمہ سے داشت۔ ہرگز از پلنگ نے ترسید۔ اگر ایشان تفنگ دو لولہ سے داشتند۔ ہرگز از شیر نے ترسیدند۔ اگر من زور داشتے۔ با گرگ در آوختے۔ اگر زر داشتے۔ بہ مختاجان تقسیم کردے۔ دیروز ایشان از چاشت تا عصر بلند متصل خوابیدند۔ او اس خط کش بچہت تو خریدہ است۔ چوں او بیمار سے شد۔ پیش وکتور سے رفت۔ چوں شما نزد سپہ سالار رفتہ بودید۔ من بر میز نشستہ سیب سے خوردم۔ ظریفے بچیات دوستے رفت و احوال پرسید۔ گفت تپ نوبتی دارم و درد کمر۔ تپ شکستہ اما درد کمر باقی است۔ گفت انشاء اللہ این ہم بشکند۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

اگر وہ دانا ہوتا۔ تو علم میں کوشش کرتا۔ اگر وہ جوان ہوتے۔ تو بھیڑیے سے نہ ڈرتے۔ اگر تو عقلمند ہوتا۔ تو علم تاریخ میں کوشش کرتا۔ موہن کل رات آیا اور ایک دو نالی بندوق لایا۔ اکبر نے شیر کو خنجر سے مارا۔ تم ڈاکٹر کے پاس کیوں گئے تھے؟ وہ ملتان سے کب آیا؟ اکبر آج کشمیر سے آیا ہے؟ تم لندن سے کیا چیز ساتھ لائے تھے؟ شاید وہ آج رات گھر میں ہی سو رہا تھا۔ اُس نے تم سے یہ بات کہی تھی؟

(۲) اس سبق میں جو فعل ہیں۔ اُن کے صیغے بتاؤ۔ اور اُن کو بدل کر فارسی کے فقروں میں استعمال کرو۔

درس شانز دہم

(۱) دارد۔ دارند۔ داری۔ دارید۔ دارم۔ داریم۔

(۲) گنم۔ گنی۔ کنند۔ کننم۔ کنید۔ کند۔

(۳) گلاہ اطلس۔ شمشیر۔ توپ۔ راس۔ رضا۔ انوند۔ پیش

خدمت۔ قبضہ۔ فرمائش۔

(۴) سرکارِ رامپور چند زنجیر فیل دارند؟ ایشان چند تا قمیص دارند؟ تو چند تا گلاہ داری؟ شما پیش خود چند توپ اطلس دارید؟ من یک نظر پیش خدمت دارم۔ ما دو راس اسب داریم۔ حالا موہن چه کند؟ ہر چه برادرانش کنند۔ او ہم بکند۔ یک قبضہ شمشیر بہ او دادم۔ یک دستہ کاغذ از بازار خریدم۔ اگر قدرے توقف کنی۔ با تو بیرون بروم۔ اگر بخانہ ما آئید۔ بشما کتابچے پدہم کہ پیش ازین نخواندہ باشید۔ من چه گنم؟ ما ہماں کارہا کننیم کہ ایشان کردہ اند۔ با شما سخنے دارم اس قدر فرصت ندارم۔ باید کہ من خلاف رائے پدرم کننم۔ باید کہ خلاف رضاءِ مادر مہرمان کننیم۔ باید کہ تو خلاف فرمائش انوندت نہ کنی۔ باید کہ شما خلاف فرمودہ معلم تاں کنید۔

مشق

فارسی میں لکھو:

اجازت ہے گوئیں پر جا کر پانی پی آؤں؟ بیمار کو چاہیے کہ وہ انار کھائے۔ تم انار کہاں سے لائے؟ چاہیے کہ تم ہم کو

دے دو۔ میرے پاس اور نہیں ہیں۔ اگر وہ تھوڑی دیر ٹھہریں تو ہم اُن کو ایک کتاب دیں۔ اب سوہن کو کیا کرنا چاہیے؟ جو کچھ اُس کے دوست کریں۔ وہ بھی کرے۔

درسِ ہفت دہم

- (۱) جاروب۔ عسل۔ چکمہ۔ رُوے۔ معمار۔ عروسک۔
طنبور۔ ہیکت۔ ارک۔ زمستان۔ تابستان۔ تعطیل۔ نیمروز۔ نہار۔
(۲) مے گند۔ مے کئند۔ مے گئی۔ مے کئید۔ مے گنم۔ مے کنیم۔
(۳) مے خور۔ مے خوری۔ مے خورم۔ مے خورند۔ مے خورید۔ مے خوریم۔
(۴) مے نویسیم۔ مے نوشی۔ مے روید۔ مے دہیم۔ مے رود۔ مے خوانند۔
(۵) مے خوانید۔ مے دہد۔ مے فرمایند۔ مے نویسی۔ مے رویم۔ مے نوشم۔

(۶) جارو کش چہ مے گند؟ جارو مے گند۔ چکمہ از چرم مے سازند۔ کتاب مے خواند۔ تُو چہ مے گئی؟ خط مے نویسم۔ ایشان در اطاق خود روی ہیکت مے نشیند۔ ہر چہ اُخوند مے فرمایند۔ ما مے کنیم۔ زنبور عسل مے سازد۔ من یہ ملتان مے روم۔ امروز تو چہ مے نوشی؟ من قطعہ مے نوشتم۔ ما صبح درس مے خوانیم۔ شُما آب مے خورید۔ معمار عمارت مے سازد۔ خیاط لباس اطلس مے دوزد۔ کار از دست مے رود۔ ہر صبح در ارک طنبور مے

زند۔ صبح رُود مے روم۔ سر راہش مے گیرم۔ خود شُما چنین کار ہا چہ مے کنید؟ برادر شُما چہ مے گند؟ نہار مے خور۔ چہ مے خوانید؟ ہماں کتاب دیروزہ است۔ دُختر با عروسک مے بازو۔ طوطی آوازِ اِنساں را نقل مے گند۔ شُما چہ مے روید؟ پیش خدمت شُما چہ مے گند؟ خانہ را جاروب مے گند۔ حالا مے رویم۔ در زمستان قریب چاشت مدرسہ وا مے شود۔ در تابستان صبح وا مے شود۔ وقتِ نیمروز تعطیل مے شود۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو۔

جمیل کیا کرتا ہے؟ کتاب پڑھتا ہے۔ اکبر و نذیر کیا کرتے ہیں؟ سب کھاتے ہیں۔ تُو کیا کرتا ہے؟ میں خط لکھتا ہوں۔ تُم کیا کرتے ہو؟ جو کچھ لڑکے پڑھتے ہیں۔ ہم سنتے ہیں۔ بچے ہنستے ہیں۔ تُم اس جگہ بیٹھتے ہو۔ تُو کہاں جاتا ہے؟ ہم اُس باغ میں جا کر بیچ پر بیٹھتے ہیں اور کتاب پڑھتے ہیں۔ عزیز دودھ پیتا ہے۔ جو کچھ خدا چاہتا ہے ہوتا ہے۔

(۲) فعلِ حال کے بنانے کا قاعدہ بیان کرو۔

(۳) مے رسد۔ مے فرمائی۔ مے خندم۔ مے کنیم۔ مے

بردار کو فارسی فقروں میں استعمال کرو۔

درسِ ہتر دہم

(۱) خواہد کرد۔ خواہند کرد۔ خواہی کرد۔ خواہید کرد۔

خواہم کرد۔ خواہیم کرد۔

(۲) خواہد خرید۔ خواہی خرید۔ خواہم خرید۔ خواہند خرید۔
خواہید خرید۔ خواہیم خرید۔

(۳) خواہم گرفت۔ خواہید آورد۔ خواہد خورد۔ خواہیم خورد۔
خواہی نوشت۔ خواہند خواند۔

(۴) او چه خواهد کرد؟ انگور خواهد خورد۔ شاگرداں چه خواهند کرد؟ کتابے خواهند خواند۔ تو چه خواهی کرد؟ من اسب خواہم خرید۔ شما چه خواہید کرد؟ ما نان خواہیم خورد۔ تو بر ورق خواہی نوشت۔ شما در موسم سرما گچا خواہید رفت؟ من بہ لاہور خواہم رفت۔ ما محنت خواہیم کرد۔ ہر چه استاد خواہد فرمود۔ برآن عمل خواہم کرد۔ او بر صندلی نخواہد نشست۔ ایشان باغ خواہند رفت و بر سکو خواہند نشست۔ ہر چه شما خواہید نوشت۔ ما نخواہیم خواند۔ دیگر شما را کئے پیمن؟ فردا احمد کئے اینجا آمد؟ دیگر خواہد آمد۔ معاف دارید آقا! دیگر پختیں حرکتے نخواہم کرد۔ انشاء اللہ سال آئندہ ما از امتحان خواہیم است۔ امروز باراں خواہد بارید۔ من کتاب از تو خواہم گرفت۔ من بدرسہ خواہم رفت۔ ما بدرسہ خواہیم رفت و این کتاب خواہیم خواند۔ ما باغ نخواہیم رفت۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

وہ محنت کرے گا۔ وہ انگور کھائیں گے۔ تو کتاب پڑھے گا۔ تم جو کچھ پڑھو گے۔ لکھو گے؟ میں جو کچھ سوں گا۔ کسی کو نہیں بتاؤں گا۔ ہم کل امرتسر جائیں گے۔ وہ کشمیر سے

ناشپاتی لائیں گے۔ تو کتاب خریدے گا۔ وہ جوان گھوڑا خریدے گا۔ تم چھت پر سوو گے۔ یہ مرد ایک قمیص خریدے گا۔ اسلم تم کو کچھ نہیں دے گا۔ جو کوئی آئے گا۔ جائے گا۔ جو کوئی اس جگہ بیٹھے گا۔ انگور کھائے گا۔

(۲) فعل مستقبل کے بنانے کا قاعدہ بیان کرو۔

(۳) خواہد نشست۔ خواہی رفت۔ خواہم ٹھفت۔ خواہید خورد۔ خواہیم آمد۔ خواہند خرید کو فارسی کے فقروں میں استعمال کرو۔

درس نوز دہم

(۱) رفتن۔ نوشتن۔ خواندن۔ گفتن۔ نشستن۔ خوردن۔ زیستن۔ نہادن۔ کردن۔ شنیدن۔ کشتن۔ بریدن۔ گرفتن۔ بستن۔ ایستادن۔ فرو بستن۔

(۲) او راہ رفتن نے تواند۔ تو حالا نوشتن نے توانی۔ شما خواندن سے توانید؟ او را چیزے گفتن نے خواہم۔ ما بر صندلی نشستن سے خواہیم۔ خوردن از بہر زیستن است۔ نہ زیستن برائے خوردن۔ من این کتاب بتو دیدن نے دہم۔ یکے اشارت بکشتن کرد و دیگرے بزباں بریدن۔ گفتن عمرش باقی نماندہ بود۔ ازاں در گرفتن تفصیر کردی۔ نان جو خوردن و بر زمین نشستن پہ از کمر زریں بستن و بخد مت ایستادن۔ مراد در وے سخن گفتن نشاید۔ او سخن شما شنیدن نے خواہد۔ او در کشتن اور سے بے فائدہ کرد۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

تُم کہاں جانا چاہتے ہو؟ میں خط لکھنا چاہتا ہوں۔ وہ یہ بات کہنا نہیں چاہتا ہے۔ وہ ہماری بات سُننا نہیں چاہتا ہے۔ وہ اپنے بھائی کو پڑھانا چاہتے ہیں۔ سُننا بولنے سے اچھا ہے۔ کان سُننے کے لیے بنے ہیں۔ اور زبان بولنے کے لیے۔ ورزش کرنا صحت کے لیے بہت ضروری ہے۔

(۲) اسم مصدر کسے کہتے ہیں؟ اس کی چند مثالیں بیان کرو۔

درسِ ہستم

(۱) ایک۔ دو۔ سہ۔ چہار۔ پنچ۔ شش۔ ہفت۔ ہشت۔ نہ۔

دہ۔

(۲) دولتِ انگلیس۔ قدغن۔ زیرِ جامہ۔ پُغہ۔ جبہ۔ شلوار۔

شش چہت۔ ہفت اقلیم۔ ہفت سیارہ۔ ہشت پہشت۔ نہ سہر۔

(۳) ایک جانور۔ دو گوش۔ سہ روز۔ چہار شب۔ پنچ

انگشت۔ شش فیل۔ ہفت صندوق۔ نہ اطاق۔ دہ کس۔

(۴) تو چند نفر پیش خدمت داری؟ من یک پیش خدمت

دارم۔ شُما پیش خود چند نفر غلام دارید؟ انسان دو دست دارد۔ و در

ہر دستے پنچ انگشت۔ پس انسان در ہر دو دست دہ انگشت دارد۔

دولتِ انگلیس قدغن کرده است۔ کہ کے غلام نداشته باشد۔ شُما

چند راسِ اسب دارید؟ ما دو راسِ اسب داریم۔ دو دفعہ دو سے شود چہار۔ دو دفعہ چہار سے شود ہشت۔ دو دفعہ پنچ سے شود دہ۔ برادرِ شُما چند بلبَل و چند طوطی پروردہ است؟ شُما چند تا پوشاک دارید؟

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

میرے پاس چار گھوڑے ہیں۔ وہ پیر کو دو قمیصیں خریدیں گے۔ اتوار کو پانچ آدمی گئے تھے۔ خُدا نے پانچوں انگلیاں ایک سی نہیں بنائیں۔ اُس کے پاس سات کوٹ ہیں۔ میں نے یہ جوٹا آٹھ روپے کو خریدا تھا۔ میں چھ سال سے لاہور میں رہتا ہوں۔ میں نے جنگل میں چار ہاتھ دیکھے تھے۔ جمہرات کو آٹھ لڑکے مدرسے میں حاضر تھے۔

(۲) اس سبق کے چوتھے پیرے میں جس قدر فعل ہیں۔

انہیں علیحدہ کرو۔

درسِ ہست و یکم

(۱) یازدہ۔ دوازدہ۔ سیزدہ۔ چہاردہ۔ پانزدہ۔ شانزدہ۔ ہفدہ۔

ہژدہ۔ نوزدہ۔ ہست۔ ہست و یک۔ ہست و دو۔ سی۔ سی و پنچ۔ چہل۔

پنجاہ۔ شصت۔ ہفتاد۔ ہشتاد۔ نود۔ صد۔ دوہست۔ سیرصد۔ پانصد۔

(۲) طاقت۔ ماہوت۔ کفش۔ فانوس۔ لالہ فرشی۔ لالہ دیوار

کوب۔ اثیر۔ موزہ۔ جراب۔

(۳) شُما پیش خود چند توبِ اطلس دارید؟ ما یازدہ توب

اطلس و دوازده طاقهٔ ماهوت داریم۔ برادر شما چند بخت موزه و جراب دارد؟ او سیزده بخت موزه و چهار ده بخت جراب دارد۔ بعد از پانزده روز خواهیم آمد۔ این درجه داراے شانزده طالب علم است۔ برادر شما چند تا اسب دارد؟ پدر ما ہفده اسب دارد۔ عموعاً شما چند دانہ فانوس دارد؟ او ہزده دانہ فانوس و نوزده دانہ لالہ فرشی و بست دانہ لالہ دیوار کوب دارد۔ خالوے شما چند بند کاغذ دارد؟ او پست و یک بند کاغذ کشمیری و پست و سہ دستہ کاغذ فرانسه و سی و دو ورق کاغذ شامی پیش خود دارد۔ شما چند تختہ زیر پوش دارید؟ ما چہل و پنج تختہ زیر پوش داریم۔ شصت ثانیہ یک دقیقہ۔ شصت دقیقہ یک ساعت۔ بست و چہار ساعت یک شبانہ روز۔ سی روز یک ماہ۔ دوازده ماہ یک سال است۔ ہر ہفتہ ہفت روز است۔ روز ہاے ہفتہ ازیں قرار است۔ شنبہ۔ یک شنبہ۔ دو شنبہ۔ سہ شنبہ۔ چہار شنبہ۔ پنج شنبہ۔ آدینہ۔

مشق

(۱) ان اعداد کو فارسی میں لکھو:

پچپن۔ اڑسٹھ۔ بہتر۔ چوالیس۔ چچانوے۔ پندرہ۔ اٹھتر۔ ایک سو دس۔ دو سو چھتیس۔

(۲) ان فقروں کو فارسی میں لکھو:

موہن کے پاس پندرہ گھوڑے ہیں۔ سوہن کے چھوٹے بھائی نے بائیس کتابیں خریدیں۔ اُس بوڑھے آدمی کے پاس گیارہ جوڑے جراب کے ہیں۔ تمہارے پاس کتنی لائینیں ہیں؟ دولت رام کے پاس سولہ لائینیں ہیں۔ جمیل کے پاس چوبیس کتابیں ہیں اور

پینتالیس دستے کاغذ۔

ہدایت

اسم عدد و معدود اور عدد مفرد و مرکب کا تصور دلایا جائے اور طلبہ سے ایسے اسماء کی مثالیں پوچھی جائیں۔

درسِ بست و دوم

(۱) روی۔ برو۔ مرو۔ گوئی۔ بگو۔ مگو۔

(۲) پیار۔ بیا۔ بنشیں۔ گن۔ بگردان۔ بخواں۔ بکیر۔

بنویس۔ باش۔ شو۔ بردار۔

(۳) خند۔ میازار۔ میار۔ مخوان۔ مکن۔

(۴) شیر۔ آزرده۔ میراث۔ تفرج۔ تفاوت۔ اثر۔

(۵) کتاب پیار۔ زود بیا۔ آب پیار۔ شیر میار۔ پیش بیا۔

زود تر بیا۔ بر غریباں رحم گن۔ در صحبت بدان منشیں۔ از دشمن

آزرده پرہیز۔ عیب دیگران مکن۔ غلط مخواں۔ بر سکو منشیں۔ یکے را

بکیر و دیگرے را دعوی گن۔

(۶) بس گن۔ ورق بگرداں۔ مادر و پدر را میازار۔ نصیحت

بزرگان گوش گن۔ بر غریباں لطف بے اندازہ گن۔ بلند

بخوان۔ قلم بکیر۔ اثر بکیر۔ زود بنویس۔ این را بنویس۔ سر مشق را

دہین و بنویس۔ کار امروز بہ فردا مگذار۔ نیکی گن و در چاہ انداز۔

مزن فال بد کا ورد حال بد۔

(۷) زود باش۔ باش تا آفتاب بر آید۔ میراث پدر

خواہی علمِ پدر آموز۔ صورت ہمیں حاشِ مہر۔ صبح زود برنیز و بر
کنارِ دریا تفریح گن۔ آہستہ برو۔ بین تفاوتِ راہ از گجا است
تا بہ گجا۔ در اطاق مرو۔ حرف بد میاموز۔ مباح در پئے آزار
و ہرچہ خواہی گن۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

کتاب پڑھ۔ میرے پاس بیٹھ۔ سیدھے راستے جا۔ دود لا۔
روٹی موہن کو دے۔ مدرسے میں جا۔ میز پر رکھ۔ بائیں طرف جا۔
کتاب کو خراب نہ کر۔ دشمن کو بھیڑ نہ جان۔ صبح سویرے اٹھ۔
(۲) فعلِ امر کے بنانے کا قاعدہ بیان کرو۔ اور فعلِ امر
و فعلِ نہی میں فرق سمجھاؤ۔

(۳) فارسی میں ایسے فقرے بناؤ۔ جن میں یہ فعل

آجائیں:

مزن۔ بگو۔ منہ۔ بشو۔ بخور۔ پیاموز۔

درسِ بست و سوم

(۱) یکم۔ دوم۔ سوم۔ چہارم۔ پنجم۔ ششم۔ ہفتم۔ ہشتم۔
نہم۔ دہم۔ یازدہم۔ دوازدہم۔ سیزدہم۔ چہار دہم۔ پانزدہم۔ شانز
دہم۔ ہفدہم۔ ہر دہم۔ نوز دہم۔ بستم۔

(۲) امروز یکم ماہ جنوری است۔ عزیز در درجہ سوم این
مدرسہ مے خواند۔ کتاب خود را پیار و بر صفحہ چہارم بخوان۔ شاہشاہ

ما را چارج پنجم مے گویند۔ پدر ایشان ادوارد ہفتم بود۔ ماہ شب
چہار دہم را بدر مے گویند۔ بدر از شب پانزدہم کاستن شروع مے
شود۔ امروز ہستم ماہ رمضان است۔ بتاریخ دواز دہم ماہ شوال پسر مے
بخانہ او زائید۔ شوال محاسب سالِ مسلمانان ماہ دہم است۔ نومبر ماہ
یاز دہم سالِ عیسوی است۔ شہر اصفہان در اقلیم چہارم واقع است۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

آج سترہویں تاریخ ہے۔ میں اس مہینے کی پندرہ تاریخ کو
امر تر گیا تھا۔ چودھویں رات کے چاند کو بدر کہتے ہیں۔ اکبر کہتا
ہے کہ چاند بدھ کو نکلا تھا۔ کل آٹھویں تاریخ تھی۔ آج نویں
ہے۔

(۲) فارسی کے فقروں میں استعمال کرو:

دواز دہم۔ پانزدہم۔ سیز دہم۔ نوز دہم۔ بستم۔

(۳) اسمِ عدد اور صفتِ عددی میں فرق نکلواؤ۔ اور بذریعہ

مثالوں کے مشق کراؤ۔

درسِ بست و چہارم

(مکالمہ)

ساعتِ بغلی۔ ساعتِ مجلسی۔ عقرب بک۔ گوک۔ ساعتِ

مینار۔ عقرب ساعت۔ تاپستان۔ زمستان۔

ناصر۔ حیدر آقا! ساعتِ بغلیٰ شما گجا است؟

خیدر۔ پیش من است۔

ناصر۔ حالا ساعت چند است؟

خیدر۔ ساعت نزدیک بیک است۔

ناصر۔ آیا شما ساعت را گوک نکرده اید؟

خیدر۔ امروز گوک کردن فراموش نکرده ام۔

ناصر۔ ساعت محلئے ما را گوک بکنید۔

خیدر۔ عقرب بک این ساعت بر دو رسیده است۔

ناصر۔ بیائید تا ساعت مینار را بہ بنیم۔ کہ ساعت چند است۔

خیدر۔ بگزارید۔ من بہ پنم و بیایم۔

ناصر۔ باشید۔ ہر دو ے رویم۔

خیدر۔ بسیار خوب۔

ناصر۔ بہ بنید عقرب ساعت از بہ گذشته است۔

خیدر۔ حالا ساعت نزدیک بچار است۔

ناصر۔ حالا ساعت پنج شدہ است۔

خیدر۔ ہنوز وہ دقیقہ باقی است۔

ناصر۔ در روزہاے زمستان آفتاب ساعت ہفت طلوع ے

گند و ساعت پنج غروب ے شود۔

خیدر۔ در تابستان ساعت پنج بر ے آید و ساعت ہفت فرو

ے رود۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

اکبر کی جیبی گھڑی کہاں ہے؟ سوہن نے پچیس روپے کو

جیبی گھڑی خریدی ہے۔ تم نے ٹائم پیس کتنے کو لی؟ میں نے ٹائم پیس پانچ روپے کو خریدی ہے۔ میں آج کلاک کو چابی دینا بھول گیا ہوں۔ تمہاری جیبی گھڑی پر کیا وقت ہے؟ اس گھڑی کی گھنٹے کی سوئی دس پر پہنچی ہے۔ گھنٹہ گھر کی گھڑی دیکھ آؤ کہ کیا وقت ہے؟

درس بست و پنجم

(۱) آزار۔ ٹہمت۔ کاہل۔ دست پاچہ شدن۔ افترا۔ تنہ۔

نسخ۔ ہرزہ۔ دُشنام۔ یواشگی۔

(۲) کسے را آزار مرساں۔ بہ کسے ٹہمت میند۔ در بازارہا

ہرزہ مگرد۔ در کار خیر کاہل مباحش۔ از پیش آمد کار دست پاچہ

مشو۔ بر کسے افترا مزن۔ اسم خودت را سر کسے مگزار۔ در راہ رفتن

کسے را تنہ مزن۔ پیش کسے دست دراز ملکن۔

(۳) نسخ مگیر۔ ہرزہ مخند۔ دُشنام مدہ۔ بیائید و دست راست

من۔ بنشینید۔ بر خیزید و بخوانید۔ یواشگی در را باز گن۔ یکوشید تا

جامہ زناں پوشید۔ پول بگیریید و ایں چکمہ بمن بدہید۔ بنشینید و

حرف ما را بشنویید۔ بجان و دل نصیحت بزرگاں را قبول کنیید۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

اپنے گھر جاؤ۔ میری کرسی کو کسی کو نہ دینا۔ اُس کی

بات سُنو۔ ایک انار موہن کو بھی دو۔ کسی کو گالی نہ دو۔ احمد

کہتا تھا۔ تمہارے بھائی کا خط آیا ہے۔ مجھے بھی دکھاؤ۔ میرے

پاس بیٹھو۔ بازار سے نئی کتاب خرید۔

(۲) ذیل کے اسموں و فعلوں کو فارسی فقروں میں استعمال کرو:

خرید۔ بکیرید۔ بنوشید۔ منشیید۔ مخورید۔ بکنید۔ کوشید۔
صندلی۔ شتر۔ کتاب۔ شیر۔ سیب۔

درسِ ہست و ششم

(۱) قلم اُسُربی۔ قتیله۔ مداد پاک گن۔ زغال۔ نبات۔
قاشق۔ منقل۔ تکاندن۔ تہ نشین۔ چرکیں۔

(۲) شما قلم اسربی از گجا خریدید؟ پول دادیم و از بازار
خریدیم۔ من دیروز مداد پاک کن خریدہ بودم۔ چراغ روشن گن۔
سرفتیله را بکش۔ زعفران یک تولہ بچند آنہ مے دہی؟ بہ ہشت
آنہ۔ بسیار گران است۔ خیر از پنج آنہ کمتر نئے دہم۔ حرف مرا
گوش گن۔ در گران فروشی بچ نفع نیست۔ اگر ارزاں مے فروشی۔
بسیار مے فروشی و نفع بسیار مے بری۔

(۳) لباس تو چرکیں شدہ۔ چرا عوض نئے کنی؟ زغال روشن
گن۔ بمنقل گزاشتہ پیار۔ نبات در شیر بریز۔ نبات تہ نشین شدہ۔
قاشق بدہ تا او را بتکانم۔

(۴) چو کار از دست رفت۔ پشیمانی چه سود؟ سلام
روستائی بے غرض نیست۔ اگر پدر نتواند۔ پسر تمام گند مے خوے بد
را بہانہٴ بسیار۔ چاہ کن را چاہ در پیش۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

پنسل سے نہ لکھ۔ ہولڈر سے لکھ۔ یہ ربڑ کتنے کو دو
گے؟ دو آنے کو۔ بہت مہنگا ہے۔ اٹیٹھی کتنے کو لی؟ بازار سے
مصری خرید لا۔ دست پناہ تجھے دے۔ گرم روٹی اور ٹھنڈا پانی خدا
کی نعمت ہے۔ کپڑے بدل کر آؤ۔ پیالی میں چائے ڈالو۔ پکاؤ
میں زعفران کم ہے۔

درسِ ہست و ہفتم

(۱) کالسکے اسبی۔ کشتے بخار۔ گار۔ امبرا طور۔ امبرا طریس۔
پوستہ۔ تلگراف خانہ۔ تلگراف۔ ایروپلین۔ بالون۔ بلیت۔ ترن۔
ہوٹل۔

(۲) این عمارت کہ پیش روے ما است۔ گار است۔ من
امروز بہ گار رفتہ بودم۔ دیدم کہ آنجا بسیار کالسکے اسبی استادہ بود۔
مردم از ترن فرود مے آمدند و بر کالسکہ ہائے اسبی سوار شدہ ہوئے
شہر مے رفتند۔ گاہے سوار کشتے بخار شدہ اید یا نہ؟ بلے پار سال
من کہ بہ لندن رفتم۔ سوار کشتے بخار شدہ بودم آنجا شما امبرا طور
و امبرا طریس را ہم دیدید؟ بلے چند بار دیدم۔ امبرا طریس بسیار
خوش رو و خوش ترکیب و مہربان است۔ امبرا طور اکثر بہ گردش
مے رود۔ پارلمان مشورت خانہ امرائے برطانیہ را گویند۔ این
تلگراف از گجا آمدہ؟ این تلگراف برادر کوچک من از برما فرستادہ
است۔ باید بروم تلگراف خانہ جو ابش بدہم۔ عمارتے کہ پیش
روے شما است۔ پوستہ است۔ این ایروپلین نیست۔ بالون است۔
من اینجا با برادرم حرف مے زنم۔ شما اندرون رفتہ بلیت بکیرید۔ در
لاہور ترن عوض مے شو۔ ما چون بہ لاہور رسیدیم۔ در ہوٹل رفتیم و

نہار خوریم۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

احمد گھر سے بگتھی پر سوار ہوا اور ریلوے اسٹیشن پر پہنچا۔
 اُس نے ٹکٹ خریدا۔ ریل پر سوار ہو کر بمبئی گیا۔ ایک دو دن
 بمبئی میں ٹھہرا۔ اس کے بعد جہاز پر سوار ہو کر لندن کو روانہ
 ہوا۔ سنا ہے کہ اگلے سال واپس آئے گا۔ ڈاک خانے میں جا
 اُس کو ایک تار دو۔ اُس کو لکھ دو کہ اُس کا بھائی بہت بیمار
 ہے۔ خط دیکھتے ہی فوراً چلا آئے۔ چٹھی رساں کو بلا کر دریافت
 کرو۔ کہ میرے نام کا بھی کوئی خط اُس کے پاس ہے؟

درسِ ہست و ہشتم

(۱) مدیر۔ روزنامچہ۔ ادارہ۔ آبِ جوش۔ الہم۔ پاکت۔ جڈ۔

تمبر۔

(۲) پدیر شُما چہ کارد است؟ مدیر روزنامہ است۔ ادارہ اش
 گجا است؟ ہمیں جا است۔ خُوش گجا است؟ نزدِ برادرِ من بہ بمبئی
 رفتہ است۔ برادرِ شُما آنجا چہ کار مے کند؟ پرستارے جڈ من مے
 کند۔ احمد را صدا گن۔ آغا! احمد حاضر است۔ احمد بہ بازار بزد و
 آبِ جوش پیار۔ امروز بازار را آئیں بستہ اند۔ شاید کہ گورز
 برائے ملاحظہ شہر مے آید۔ این چیست کہ در جُزو دانت نہادہ؟ این
 الہم است۔ تصویر ہا عکسی است یا قلمی؟ این عکس ایپرا طور قیصر
 ہند و ایپرا طریس قیصرہ ہند است۔ تمبر را بر پاکت چسپاں گن۔

بکہ نوشتہ اید؟ بنامِ برادرِ نوشتہ ام۔ چرا بہ پوست خانہ نہ دادہ؟ از
 یادم رفت کہ بہ صندوقِ پوستہ بیاندازم۔ انکوں مے روم کہ
 پیندازم۔ خُوب۔ فراموش مکن۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

موہن تم کیا پڑھتے ہو؟ میں ایک اخبار پڑھتا ہوں۔ اس
 اخبار کا ایڈیٹر کون ہے؟ اس کا ایڈیٹر اسلم کا بڑا بھائی ہے۔ اس
 کا دفتر کہاں ہے؟ اس کا دفتر لاہور میں ہے۔ تمہاری جیب میں کیا
 ہے؟ ایک پوسٹ کارڈ ہے۔ کہاں سے آیا ہے؟ کلکتہ سے آیا
 ہے۔ اس میں کیا لکھا ہے؟ اس میں لکھا ہے۔ کہ کلکتہ میں
 خُوب بارش ہوئی۔ تم کب امرتسر جاؤ گے؟ جب میرا کام ختم ہو
 جائے گا۔ تو چلا جاؤں گا۔

درسِ ہست و نہم

(۱) تنلی۔ جامہ۔ گلاہ۔ پیراہن۔ نیم تنہ۔ کمر۔ بند۔
 انگٹھانہ۔ سوزن۔ تلمکہ۔ رخت۔ رختِ خواب۔ گرسنہ۔ سیر۔ کودک۔
 باعٹ۔

(۲) لباسِ من خُوش رنگ است۔ جامہ تو سفید است۔ گلاہ
 او سیاہ است۔ درزی آل نیم تنہ آبی را بدوخت۔ آل جراب بلند
 است۔ کمر بند چرمی برائے من پیار۔ سر این سوزن تیز است۔ او
 یک انگٹھانہ دارد۔ خیاط را صدا گن قمیص من بیارد۔ قبائے من
 تلمکہ ندارد۔ لباس مرا در صندوقِ آہنی تہ کردہ بنہ۔ من یک برادر

دارم۔ تو دو خواہر داری۔ آں طفلِ کوچک شیرِ مادرِ مے خُورد۔ این بچہ گرسنہ است۔ آن کودک سیر است۔ آں رخت ہا مالِ اوست۔ آن مردِ غریب بر تختِ بے رختِ خوابِ مے نُسید۔ صندلی ہاے شُما تشنگ است۔ منقلِ شُما پُر آتش است۔ کمِ خُفتنِ پُستی و چالاکی آورد۔ خوابِ زیادِ باعثِ کاہلی و تنبلی است۔ باید کہ از خوابِ گراں پرہیز کنیم۔ باید کہ دانا و پینا و خوانا باشیم۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

خیاط کرا گویند؟ جامہ دیدہ را چساں دُرست مے کنند؟
انگشتانہ بچہ کار مے آید؟ جامہ را بکدام چیز مے دوزند؟

(۲) فارسی میں ترجمہ کرو:

تمہارا لباس میلا ہے۔ اُس کے کپڑے سفید ہیں۔ میرے پیراہن کا بٹن ٹوٹ گیا۔ یہ کمر بند بہت اچھا ہے۔ درزی سوئی سے کپڑے سینا ہے۔ اُس کے پاس دو انگشتانے ہیں۔ تمہارے پاس دو غلام ہیں۔ اُس عورت کے پاس چار لونڈیاں ہیں۔ وہ لڑکا بھوکا ہے۔ مگر یہ سیر ہے۔

درسِ سی ام

(۱) قلم نئے۔ قلم پر۔ لوح۔ نقرہ۔ طلا۔ قوطی۔ حلبی۔ قط۔ زن۔ عاج۔ لغت۔ آفرین۔ نفرین۔ شغل۔

(۲) این قلم نئے بہ من بدہ۔ قلم پر دریں روزہا رواج ندارد۔ سرِ قلم آہن را بردار۔ کارِ تو خیلے تیز است۔ لوح او

زیادہ صاف است۔ چاقوی ایشان دو تیغہ دارد۔ دوات او از نقرہ است۔ انگشتر من از طلا است۔ این کاغذ نازک است۔

پادشاہے پسر بکتب داد
لوح سپہنش در کنار نہاد

لوحِ آن پسر از برنج است۔ قاشقِ ایشان از مس است۔ قط زن شُما از عاج است۔ این قوطیِ حلبی از گچا آردید؟ دواتِ خود را ہمیشہ صاف دار۔ باید کہ مُرگبت ہمیشہ روشن باشد۔ این کتاب برائے بشیر است۔ ہر لغتے باید کہ از مُعَلِّمِ پُرسیم۔ ہر چہ ندانیم۔ از پُرسیدنش شرم نداریم۔ بچہاے نیک را مُعَلِّمِ آفرین مے کند و بچہاے بد را نفرین۔ کارِ ما درس خواندن و شغلِ مُعَلِّمِ درس دادن است۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

مُعَلِّمِ کرا تعریف مے کند و کرا بد؟ شغلِ مُعَلِّمِ چہ مے باشد و کارِ طفلان چہ؟ این قاشقِ سفید از کیست؟ قلمِ آہن شُما گچا است؟

(۲) فارسی میں لکھو:

ہم جو سبق پڑھتے ہیں۔ اُس کا مطلب سمجھے ہیں۔ یہ کتاب کس کی ہے؟ موہن کی پھری گم ہو گئی ہے۔ اُس نے سونے کی انگوٹھی پہنی ہوئی ہے۔ وہ تختی بہت اچھی ہے۔ تمہارے چاقو کے چار پھل ہیں۔ یہ چمچے تانے کا ہے۔ اس کا قط زن ہاتھی دانت کا ہے۔ اس حرف کے بچے کر کے لکھو۔

درس سی و یکم

(۱) کہ۔ پیچ۔ فراوان۔

(۲) تا۔ را۔ بلے۔ آرے۔ نے۔

(۳) آلات۔ نو۔ گہنہ۔ تاریک۔ روشن۔ اندک۔ بسیار۔

دراز۔ کوتہ۔ زشت۔ زیبا۔ کج۔ دُرست۔ آہنگر۔ مس گر۔

(۴) در خانہ پیچ کس نیست۔ در جنگل ہائے برما فیل فراوان

است۔ با بدان بد باش و با نیکان نکو۔

کلوئی با بدان کردن چنانست

کہ بد کردن بجائے نیک مرداں

ما از صُبح تا شام در کشتی نشستہ سیر دریا کردیم۔ آہنگر قفل از

آہن مے سازد۔ و کسے کہ آلات مس سازد۔ او را مس گر مے

گویند۔ بہ بازار رفتید؟ بلے بہ بازار رفتم۔ محمود با من بود۔ ہر دو از

کُتب فروش کتابہائے خود خریدیم۔ او کلاہ نو بر سر نہادہ بہ بازار مے

رَدَد۔ او کلاہ گہنہ بر سر دارد۔ برائے کور تاریک و روشن یکساں است۔

از اندک و بسیار ہر چہ یا قسیم بہ بیتیمان دادیم۔ در موسم سرما رُوز ہائے کوتاہ

و شبہائے دراز مے باشد۔ این گلہائے زیبا از کجا آوردی؟ از باغ

آوردم۔ کلاہ بر سرت دُرست بگزار۔ چرا کج گزاشتی؟

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

بر صندلی کہ نشست؟ قفل کہ مے سازد؟ در قلمدان

چیست؟ کتاب خود کجا نہادی؟ این میز از کیست؟ این کلاہ بہ چند

خریدی؟ این گلہائے زیبا از کجا آوردی؟

(۲) فارسی میں لکھو:

کمرے میں کون ہے؟ کاغذ پر کس نے لکھا؟ سوہن

کے ساتھ کون گیا؟ درزی نے فینچی سے کپڑا کاٹا۔ بشیر بندیر

باغ میں گئے۔ اُن مردوں نے تم کو کیا دیا؟ انہوں نے ہمیں

کچھ نہیں دیا۔ گرمیوں میں دن بڑے اور راتیں چھوٹی ہوتی ہیں۔

تم نے یہ نئی ٹوپی کہاں سے خریدی؟ مجھے دن کی روشنی میں

یہاں کچھ نظر نہیں آتا۔ تمہیں اس اندھیرے میں کیا ملے گا۔

درس سی و دوم

(۱) بُوْرگ۔ بُوْرگتر۔ بُوْرگترین۔ کم۔ کمتر۔ کمترین۔

کوچک۔ طویل۔ آویزاں۔ خستہ۔

(۲) خُوْد۔ خُوْیش۔ خُوْیشتن۔

(۳) بامداد۔ پگاہ۔ چاشت۔ نہار۔ نیرُوز۔ گاہ بیگاہ۔ شبانگاہ۔

سُوے۔

(۴) برادرِ کلان احمد کجا رفتہ؟ او بدہلی رفتہ است۔

احمد از اکبر بُوْرگتر است۔ فیل بُوْرگترین چار پایان است۔

سرش بُوْرگ و گوشہائش طویل و آویزان و چشمہائش کوچک مے

باشد۔ خراز ہمہ حیوانات برائے بار برداری مُفید تر است۔ این

حیوان بسیار کار مے کند و کمتر خستہ مے شود۔ گویند سردارِ

مُحملہ حیوانات شیر است و کمترین جانوراں خر۔ موہن پائے خود

برداشت و بر صندلی نہاد۔ احمد او را بخانہ خُوْیش برد۔ او

خُوْیشتن گم است کرا رہبری کند۔ من گاہ بیگاہ در سفر مے

بُوم۔ موہن پگاہ بخانہ برادرش رفت۔ نہار آنجا خورد۔ بشیر از بامداد تا چاشت در باغها سیر مے کرد۔ در زمستان قریب چاشت مدرسہ وامے شود۔ در تابستان نیمروز رخصت مے شود۔ خالمے را خفتہ دیدم نیمروز۔ دزدان بوقت نیم شب در خانہ محمود آمدند۔ و ہر چہ از جنس زر و سیم یافتند۔ با خود بردند۔

مشق

(۱) فارسی میں ترجمہ کرو:

گدھے کے کان لمبے اور کھڑے ہوتے ہیں۔ بکری کی طرح لٹکتے ہوئے نہیں ہوتے۔ ہم صبح سویرے بستر سے اٹھتے ہیں اور لباس پہنتے ہیں۔ کھانا کھا کر دس بجے سکول جاتے ہیں۔ چار بجے رخصت ہلتی ہے۔ گرمیوں میں بارہ بجے کے قریب چھٹی ہوتی ہے۔ میں کبھی کبھی امرتسر جایا کرتا ہوں۔ کبھی کبھی خط لکھتے رہا کرو۔ موہن تو بڑا ہے یا تیرا بھائی؟

(۲) رفت۔ مے کرد۔ مے شود۔ برد۔ گند کیسے فعل

ہیں؟

درس سی و سوم

(۱) خفتان۔ آستین۔ میخ۔ پوپک۔ گرد۔ داغ۔ برش۔

(۲) چاک۔ رشتہ۔ گذر۔ بچہ۔ عوض۔ بند۔ چرکیں۔

شوکلن۔

(۳) بچہ پیار۔ امروز لباس را عوض مے کنم۔ پیراہن را

بین تلمہ ندارد۔ میخ اش تنگ است۔ آستین این قمیص پارہ شدہ۔ بہ حیاط بدہ رفو گند۔ زیر جامہ شما چرکین شدہ۔ گذر را بدہید بشوید۔ گاہ پوپک ندارد۔ جراب نیز شوکلن است۔ بر خفتان خیلے گرد نشستہ۔ مے تکام۔ حلا پاک مے شود۔ این بیکانند پاک مے شود۔ برش بیکر و پاکش بکن۔ ازار بند در زیر جامہ بکش۔ بندہای این قبا شکستہ است۔ رشتہ و سوزن بیکر و دُرست کن۔ دستمال کر پاسی بدہ۔ ابریشمی را نگہدار۔

درس سی و چہارم

(۱) بز۔ میش۔ موش۔ روباہ۔ آہو۔ گرگ۔ شغال۔ خرس۔

چنگال۔ منقار۔ شاخ۔ زرافہ۔ کانگورو۔ کرگدن۔ کوسفند۔

(۲) گردن زرافہ بسیار دراز مے باشد۔ از شتر تیز تر مے

دود۔ خرس در کوہ مے باشد۔ دستہای کانگورو بسیار کوتاہ و پاپائش

بے بلند و دُمش دراز مے باشد۔ بر رُوے پینے کرگدن شانے است

بلند و سخت۔ پشم گو سفندان برائے ساختن پارچہ ہائے گرم و

نفیس استعمال مے شود۔ در باغ وحش لاہور انواع زیادے از میمون

بہ نظر مے آید۔ گرگ حیوان وحشی است و در شکل و صورت مشابہ

بہ سگ مے باشد۔ آہو بر لب دریا آب مے خورد۔ روباہ با شتر چہ

مشابہت و مناسبت دارد۔

نہ پینی کہ چوں گر بہ عاجز شود

بر آرد بہ چنگال پشم پلنگ

شیر مش از شیر گاو و بز غلیظ تر مے باشد۔ گوش خرگوش

دراز است۔ بز بازی مے گند۔ منقار کھوٹی سُرخ مے باشد۔ امروز

پڑوں رتم و چند شغالی دیدم۔

مشق

(۱) فارسی میں ترجمہ کرو:

چیتا اور شیر جنگلوں میں رہتے ہیں۔ مگر گھوڑے اور گدھے شہروں میں۔ گائے دود دیتی ہے۔ بکری پتے کھاتی ہے۔ ہرن تیز بھاگتا ہے۔ گینڈا طاقتور جانور ہے۔ شیر بلی کی قسم کا جانور ہے۔ اونٹ فائدہ مند جانور ہے۔ بلی نے چوہے کو پکڑا۔

درس سی و پنجم

(۱) کسے کہ کسانے کہ۔ مردے کہ۔ آنکہ۔ ہرکہ۔ ہرچہ۔ آنچہ۔ ہر آنچہ۔ ہرگز۔

(۲) برگ۔ گل۔ لاغر۔ فرہ۔ آئینہ۔

(۳) بگذشت آنچہ گذشت۔ ہر کہ محنت کند۔ در امتحان کامیاب شود۔ ہر چہ در دیگ است۔ از چچہ بیرون مے آید۔ آنچہ مے دانم۔ ہرگز نخواہم گفت۔ ہر جا کہ بروی با ادب باش۔ کسے کہ خورد و داد با خود برد۔ و ہر کہ اندوخت بسوخت۔ آن چست کہ بہ نذیر دادی؟ این کیست کہ از خانہ بیرون آمد۔ مردے کہ از شما کتاب خرید بہ کلکتہ رفت۔ اول کسے کہ اسب در میدان جہانید۔ آن طفل بود۔ ہر آنچہ بشیر از عزیز گرفت۔ بہ پتہماں داد۔ ہر چہ خریدی۔ من برداشتم۔ زنی کہ از بازار آئینہ خرید۔ خواہر آن مرد بود۔ برگ سبز است خفہ درویش۔ برگ این درخت ہمہ سبز است۔ این گل زیبا از گجا آوردہ؟ دانائے لاغر یہ

از ابلہ فرہ گاو چہار پستان دارد۔ اما بز دو پستان دارد۔

مشق

(۱) فارسی میں لکھو:

جو آیا۔ وہ چلا گیا۔ جو کچھ وہاں ہوا۔ میں جانتا ہوں۔ جو کچھ اُس نے خریدا۔ بہت مہنگا خریدا۔ یہ وہی آدمی ہے۔ جس نے مجھے کتاب دی۔ جس آدمی نے بازار سے سیب خریدے۔ وہ وہلی چلا گیا۔ گائے کے تھن پکھڑے کے منہ میں تھے۔ بھیڑ یا بہت موٹا ہے۔ مگر یہ سستا بہت ڈبلا ہے۔ جہاں پھول ہے۔ وہاں کانٹا بھی ہے۔

(۲) گفت۔ رفت۔ دید۔ شنید سے ماضی استمراری بناؤ۔ اور ان کی گردانیں لکھو۔

ظریفے را بہ گناہے گرفتند و نزد پادشاہ بُردند۔ چوں بُرم
ثابت بُود۔ حکم کرد۔ تا بنیش را سُورخ کند۔ گفت۔ ”اے
ملک! دو سُورخ کہ خدا کرده است۔ کافی نیست کہ برائے سُم
زحمت مے کشی؟“

مشق

(۱) ان سوالوں کے جواب فارسی میں دو:
ظریفے را گرفتہ گجا بُردند؟ پادشاہ چہ حکم کرد؟ ظریف
چہ گفت؟
(۲) مے کشی۔ کردہ است۔ گرفتند کیا صیغے ہیں؟ ان کے
مصدر لکھو:

لَطِيفَةُ سُم

ملک۔ متخیر۔ دربار۔ ہمراہ
ظریفے رُوزے بہ دربار بدیر رسید۔ ملک سبب پُرسید۔
گفت۔ ”امروز دزدے اسم را بُرد۔“ ملک متخیر ہُند۔ وزیر گفت۔
”آخر کہ بُرد و چہ طور بُرد؟“ گفت۔ ”کہ من با دُزد ہمراہ بُردم۔
اگر مے بُردم۔ نے گُراشتم کہ بُرد۔“

مشق

(۱) ان کے جواب فارسی میں دو:
ملک از ظریف چہ پُرسید؟ او چہ جواب داد؟ وزیر چہ گفت
و ظریف چہ جواب داد؟

حصہ دُوم۔ لطائف

لَطِيفَةُ اوّل

گدا۔ مُنعم
گدائے پیش مُنعمے آمدہ سوال کرد۔ مُنعم گفت۔ ”از خدا بخواہ۔“
گفت۔ ”خواستم۔ او بہ تو حوالہ کرد۔“ مُنعم بخندید و چیزے بہ وے بخشید۔

مشق

(۱) ان سوالوں کے جواب فارسی میں دو:
گدائے پیش کہ آمد و چہ کرد؟ او چہ جواب داد؟ جواب آں
گدا چہ بُود؟ باز مُنعم چہ کرد؟
(۲) اس لطیفے میں چتنے صیغے فعل ماضی کے آئے ہیں۔ ان
سے فعل مضارع بناؤ۔ بخواہ اور بخشید کی پوری گردان کرو۔

لَطِيفَةُ دُوم

ظریف۔ نزد۔ پنی۔ زحمت۔ کانی

(۲) فارسی میں لکھو:

ایک لڑکا سکول میں ایک دن دیر سے پہنچا۔ اُستاد نے سبب پوچھا۔ اُس نے کہا کہ آج میرا باپ بیمار تھا۔ میں اُس کے لیے ڈاکٹر کو بلانے گیا تھا۔

(۳) پُر سید۔ مے بُودم۔ نئے گزاشتم کون سے فعل ہیں؟

اور ان سے فعل حال بناؤ۔

لطیفہ چہارم

ابلہ۔ کوچہ۔ سوزن۔ احمق

ابلہ را در کوچہ دیدند۔ کہ شب تاریک چیزے سے مے جوید۔ گفتندش۔ ”چہ مے جوئی؟“ گفت ”سوزن کہ در خانہ گم کردہ ام۔“ گفتند۔ ”اے احمق! ہر چہ در خانہ گم کردی۔ آن را بہ کوچہ مے جوئی۔“ گفت۔ ”چہ گنم؟ خانہ تاریک است و چراغ ندارم۔“

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

ابلہ در کوچہ چہ مے کرد؟ مردماں از او چہ پُر سیدند؟ او چہ جواب داد؟ مردماں چہ گفتند و او بجواب چہ گفت؟

(۲) ابلہ۔ تاریک۔ سوزن۔ اے۔ آن کیسے کلمے ہیں؟

(۳) فارسی میں لکھو:

رحمت علی اندھیری رات میں بازار میں سے جا رہا تھا۔

اور معلوم ہوتا تھا۔ کہ کوئی چیز ڈھونڈ رہا ہے۔ قادر بخش نے اُس سے پوچھا۔ کہ تو کیا ڈھونڈتا ہے؟ اُس نے کہا۔ پنسل کی تلاش کر رہا ہوں۔ جو گُوچے میں گری ہے۔

لطیفہ پنجم

تسلی۔ سجدہ۔ شکر

خر ابلہ بزدی رفت۔ یاراں آمدند کہ او را تسلی دہند۔ دیدند سجدہ افتادہ شکر خدا بجا مے آورد۔ گفتندش ”ایں چہ جاے شکر است۔“ گفت۔ ”جاے شکر ہمین است کہ بر او سوار نمودم۔ ورنہ مرا ہم بزدی مے بُردند۔“

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

یاراں پیش ابلہ چرا آمدند۔ و چہ دیدند؟ ابلہ چہ مے گفت؟

یاراں از او چہ پُر سیدند؟ او چہ جواب داد؟

(۲) یاراں کا واحد اور خر اور ابلہ کی جمع لکھو۔

(۳) فارسی میں لکھو:

ایک آدمی کا گھوڑا چور لے گئے۔ وہ بادشاہ کے پاس گیا اور شکایت کی۔ وزیر نے پوچھا۔ یہ تو بتا۔ آخر کون لے گیا اور کس طرح لے گیا؟ اُس نے کہا کہ اگر مجھے یہ معلوم ہو جاتا۔ تو میں اُس کو کب لے جانے دیتا۔

لطیفہ ششم

نزد۔ مسؤل۔ منبر۔ وعظ۔ طیور۔ الّا۔ پرواز کردن۔ فرد
آمدن
جمعے نزد ملائے آمدہ از وے درخواست کردند کہ او سر
منبر نشسته ایشان را وعظ کند۔ ملّا مسؤل ایشان را قبول کردہ سر
منبر بر آمد و گفت۔ ”اے مردمان! شکر خدا را بجا آورید۔ کہ
فیل را مانند طیور پر نداده است۔ و الّا در ہوا پرواز کردہ در وقت
فرد آمدن بر بام خانہ ہائے شما نشستے و ہمہ را ویران کردے۔“

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

مردمان نزد ملّا رفتے چه گفتند؟ او چه کرد و چه طور وعظ
گفت؟

(۲) نزد۔ وے۔ ایشان۔ را کو خود فقرے بنا کر استعمال

کرو۔

(۳) فارسی میں لکھو:

دیکھو سڑک پر ہاتھی جا رہا ہے۔ کیسا بھدا اور موٹا جانور
ہے۔ اُس کے کان بہت بڑے بڑے ہیں۔ ناک کی بجائے سونڈ
ہے۔ آنکھیں بہت چھوٹی چھوٹی ہیں۔ ہاتھی سونڈ سے پانی پیتا ہے۔
ہاتھی کے دانت بہت قیمتی ہوتے ہیں۔ راجے مہاراجے ہاتھی پر سوار
ہوتے ہیں۔

لطیفہ ہفتم

قصا۔ عید۔ طعام۔ انواع۔ واللہ۔ کاش۔ سفرہ
ملّاے روز عید بشہرے رسید و دید کہ مردمان در خانہائے
خود انواع طعامہا ترتیب دادہ اند۔ و ہر کس بہر خانہ کہ داخل
مے شود۔ از برائے او طعام بیارند۔ ملّا را چہنیں مہمان پرستی بسیار
خوش آمد۔ گفت۔ ”واللہ عجب شہر پر نعمت است۔ کاش وطن من
در اینجا بودے!“ یکے گفت۔ ”اے ملّا! امروز روز عید است۔
ازاں سبب در خانہ سفرہ ہا گسترده اند۔“ ملّا گفت۔ ”اگر چہنیں
است۔ کاش ہر روز عید بودے۔“ شاید ندانست کہ
ہر روز عید نیست کہ حلوا خورد کسے

مشق

(۱) اوپر کے لطیفے میں چتنے اسم ہیں۔ اُن کو علیحدہ کرو:
واحد کے جمع اور جمع کے واحد لکھو:

(۲) فارسی میں ترجمہ کرو:

ایک چور نے ایک فقیر کو کہا۔ تجھے شرم نہیں آتی۔ کہ تو
ایک جو بھر چاندی کے لیے ہر ایک آدمی کے آگے ہاتھ بھیلاتا ہے۔
فقیر نے کہا کہ مانگ کر لینا چوری کرنے سے ہزار درجے بہتر ہے۔

لطیفہ ہشتم

ہمسایگان۔ مراجعت۔ چراگاہ۔ طویلہ۔ باور۔ تصدیق

رُوزے یکے از ہمسایگان ظریفے نزدِ وے آمد۔ گفت ”خرت
را بمن دہ۔ کہ بر اُد سوار شدہ از پئے کارے رَم۔ زود مراجعت خواہم
کرد۔“ ظریفِ عذر آورده قسم خورد و گفت۔ ”کہ خر در خانہ نیست۔
بہ چرا گاہ رفت است۔“ دریں اثنا خر از طویلہ بانگ برداشت۔ ہمسایہ
صداء او را شنیدہ گفت۔ ”اے مرد! پتین مے نماید کہ خر تو در طویلہ
است۔“ ظریف او را ملامت کردہ گفت۔ ”اے مرد! با این ریش سفید
کہ من دارم۔ حرف مرا باور نئے گنی و صداء خر را تصدیق مے گنی۔“

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

مرد پیش کہ رفت و چه خواست؟ او چه جواب داد؟ جوابش
دُرست بُود یا غلط؟ اگر غلط بُود۔ چرا؟ باز آن مرد ظریف را چه
گفت؟ و او چه جواب داد؟
(۲) آمد۔ خواہم کرد۔ دارم۔ مے گنی کون کون سے فعل
ہیں۔ ان کے صیغے بھی لکھو۔

(۳) اُوپر کے لطفیے میں سے اسماء ضمیر علیحدہ کر کے واحد
کی جمع اور جمع کی واحد لکھو۔

لطفیہ نہم

دہقان۔ عریضہ۔ سرہنگان۔ انصاف۔ عدالت۔ سپہری شد۔

الم۔ داد

دہقانے پیش پادشاہے رفتہ عریضہ پیش کرد۔ ملک در آن
وقت مصروف کار بُود۔ کاغذ از یادش بردفت۔ و درمیان کاغذ ہای

دیگر گم کرد۔ دہقان منظر انصاف بُود۔ چون وقت عدالت سپہری
شد۔ سرہنگان خواستند کہ او را از عدالت خانہ بیرون کنند۔ بے
چارہ گفت۔ ”اے ملک! دادم بدہ۔“ گفت ”دادت نماندہ۔“ دہقان
از شنیدن این حرف زار نالید و گفت ”کرا دادی کہ نماند؟“ ملک
را دل بہم برآمد۔ متوجہ حاش گردید و بہ دادش رسانید و او را از
رنج و الم رہا کرد۔
بر آور دن کار اُمید وار یہ از قید ہندی شکستن

ہزار

مشق

(۱) فارسی میں ترجمہ کرو:

ایک فقیر کسی دولت مند کے دروازے پر گیا اور روٹی کا
ٹکڑا مانگا۔ دولت مند نے جواب دیا کہ معاف کرو۔ اس وقت کوئی
آدمی موجود نہیں۔ فقیر نے کہا۔ بابا! دم بھر کے لیے تم ہی آدمی
بن جاؤ۔

(۲) رفتہ سے فعل امر حاضر۔ کنند سے فعل نہی اور

خواستند سے حاصل مصدر بناؤ۔

(۳) اُوپر کے لطفیے میں سے لازم اور متعدی فعل الگ

الگ کر کے لکھو۔

آتی؟ اُس نے کہا۔ کہ مجھے رات کی روشنی پسند آتی ہے۔ اور دِن کا اندھیرا مجھے تکلیف دیتا ہے۔

حکایتِ دُوم

چلو نہ۔ پرہیز را گفتند۔ ”ادب از کہ آموختی؟“ گفت۔ ”از بے ادبان“۔ گفتند ”چلو نہ؟“ گفت۔ ”ہر چہ از ایشان در نظرم نا پسند آمد۔ از آن پرہیز کردم۔“

مشق

(۱) ان سوالوں کے جواب فارسی میں دو:
مردماں لقمان را چه گفتند؟ او چه جواب داد؟ باز مردماں چه پرسیدند؟ لقمان از بے ادباں چگونہ ادب آموخت؟ دانایاں کدام کار نمی کنند؟
(۲) فارسی میں لکھو:

ایک فقیر نے ایک دولت مند کے پاس آکر سوال کیا۔ دولت مند نے کہا۔ خدا سے مانگ۔ اُس نے کہا۔ میں نے مانگا تو اُسی سے تھا۔ مگر اُس نے مجھے تیرے پاس بھیجا ہے۔ دولت مند مسکرایا اور اُس کو انعام دیا۔

حکایتِ سوم

موزوں۔ تو انگر۔ گرسنگی۔ میتر

حصہ سوم۔ حکایات

حکایتِ اوّل

دزد۔ پارسا۔ گلیم۔ محروم
دُزدے بخلاف پارسائے در آمد۔ چند اکلہ بخت۔ چیزے نیافت۔ دل تنگ باز گشت۔ پارسا را از حال اور خبر شد۔ گلیمے کہ در آن خفته بود۔ برداشت و در رہگور دُزد انداخت۔ تا محروم نہ رود۔ قطعہ
شنیدم کہ مردانِ راه خدا
دل دشمنان ہم نکردند تنگ
ترا کے میتر شود این مقام
کہ با دوستان خلاف است و جنگ

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:
دُزد گجا رفت؟ آنجا چه کرد؟ در خانہ درویش چه قدر مال و دولت بود؟ دُزد را چیزے بدست آمد یا نہ؟ درویش با دُزد چه سلوک کرد؟
(۲) فارسی میں لکھو:

لوگوں نے چمگاڈ سے پوچھا۔ کہ تو دِن کو کیوں نہیں باہر

حکیمے را پُر سیدند۔ کدّام وقت برائے خوردن مؤزون است؟
جواب داد۔ کہ برائے تو انگر وقتے کہ او را گرنگی غالب شود۔ و
برائے درویش وقتے کہ او را میسر شود۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

مردمان از حکیم چه پُر سیدند؟ او چه جواب داد؟ تو انگر کدّام
وقت طعام بخورد و درویش کدّام وقت؟
(۲) فارسی میں لکھو:

ایک اُونٹ ایک گدھے کے ساتھ جاتا تھا۔ وہ ایک ندی
کے کنارے پر پہنچے۔ پہلے اُونٹ پانی میں گیا۔ پھر گدھے کو
آواز دی۔ کہ اے دوست! آجا خوف نہ کر۔ کہ پانی زیادہ
نہیں۔ بلکہ میرے پیٹ سے نیچے ہے۔ گدھا اس بات پر ہنسا اور
کہا۔ ارے بیوقوف! تیرے پیٹ سے تو نیچے ہے۔ مگر میری تو پیٹھ
سے بھی گزر جائے گا۔

(۳) تو انگر اور گرنگی کیسے کلمے ہیں؟ ایسے ہی چار کلمے

اور بتاؤ۔

حکایت چہارم

ایمن۔ خائف

بُورجہمہ را پُر سیدند۔ ”نیکو ترین پادشاہان کدّام
است؟“ جواب داد۔ ”آنکہ نیکان از وے ایمن باشند و بدان
خائف“۔ بیت

شاہ آن باشد کہ روشن خاطر و بخرد بُود
نیکوان را حال زو نیکو بدان را بد بُود

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

مردمان از بُورجہمہ چه پُر سیدند؟ او چه جواب داد؟
(۲) کدّام کیسا اسم ہے؟ اسی قسم کے اور کلمے لکھو:
(۳) فارسی میں ترجمہ کرو:

(۱) ایک بادشاہ سیر کو جا رہا تھا۔ راستے میں ایک فقیر کو
دیکھا جو دُھوپ میں بیٹھا تھا۔ بادشاہ نے سلام کیا اور کہا فقیر
صاحب! کچھ خدمت فرمائیں۔ فقیر نے جواب دیا۔ مہربانی کر کے
دُھوپ چھوڑ دیں۔ بادشاہ بہت شرمندہ ہوا۔
(ب) موہن نے کل ایک گھوڑا خریدا اور اُس پر سوار ہو
کر ریلوے اسٹیشن پر گیا اور ابھی واپس آیا ہے۔ میں کل امرتسر
جاؤں گا۔ وہاں سے کپڑا خرید لاؤں گا۔

حکایت پنجم

خبر۔ علیہ السلام۔ وحی۔ بد گوئی۔ دشنام۔ عدل۔ الہی
در خبر است۔ کہ خدای تعالیٰ بہ داؤد علیہ السلام وحی
کرد۔ کہ قوم خود را از بدگوئی و دشنام دادن پادشاہان عجم منع
کند۔ کہ ایشان جہان را بہ عدل آبادان کردند۔ و بندگانِ الہی زیرِ
سایہ ایشان بہ امن و آرام بسر کردند۔

مشق

(۱) فارسی میں ترجمہ کرو:

ایک شرابی نے اس قدر شراب پی۔ کہ بدمست ہو گیا اور شراب خانے کے دروازے پر گر پڑا۔ کوتوال نے آکر ٹھوکر ماری اور کہا۔ اٹھ! کوتوالی میں چل۔ اُس نے کہا۔ ارے بے وقوف! اگر مجھ میں چلنے کی طاقت ہوتی۔ تو اپنے گھر ہی کیوں نہ چلا جاتا۔

(۲) مذمتِ شراب خوری کے متعلق سمجھاؤ۔

حکایتِ ششم

سگریزا۔ بازی۔ دیوانگان

بہلول را دیدند۔ کہ بہ سگریزا بازی مے کند۔ پُرسیدندش۔
”آیا دیوانگانِ شہر را مے شماری؟“ جواب داد۔ ”نہ۔ دیوانگان بے شمار اند۔ من دانایاں را مے شمارم۔ کہ چندے بیش نیستند۔“

مشق

(۱) اوپر کی حکایت میں جتنے جمع کے الفاظ ہیں۔ اُن کے

واحد لکھو۔ اور قاعدہ بیان کرو۔

(۲) فارسی میں ترجمہ کرو:

ایک لڑکے نے اپنے بڑے بھائی کی بے ادبی کی۔ اُس نے اُس کے دونو ہاتھ پکڑے کہ اس کو سزا دے۔ مگر اُس نے معافی مانگی۔ کہ آئندہ ایسی حرکت نہیں ہو گی۔ اُس نے اسی وقت

معاف کر دیا۔

حکایتِ ہفتم

نا بیانا۔ سُبُو۔ دوش۔ دو چار۔ نادان

نا بیانے در شبِ تاریک چراغے بر دست و سُبُوئے بر دوش مے رفت۔ شخصے در راہ باد دوچار شد۔ و گفت۔ ”اے نادان! رُوز و شب پیش تو یکسان است و روشنی و تاریکی در چشم تو برابر۔ این چراغِ بچہ کار تو مے خورد؟“ نا بیانا بخندید و گفت۔ ”کہ این چراغ از بہر خود نیست۔ بل از برائے تو۔ تا سُبُویم نشکنی۔“

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو۔

نا بیانے در شبِ تاریک چه طور مے گُرشْت؟ شخصے ازو چه پُرسید؟ او چه جواب داد؟ جوابش چه طور دُرُست بُود؟
(۲) تشریح صرنی کرو:

نا بیانا۔ نادان۔ روشنی۔ دانش

حکایتِ ہشتم

بیوفائی۔ محکم۔ امیرالمومنین

آوردہ اند۔ کہ بہلول دیوانہ بنو ہاڑوں در آمد۔ او را مُتفکر دیدہ گفت۔ ”موجب فکر مندی چیست؟“ گفت۔ ”فکر از بیوفائے دُنیا مے گنم۔“ گفت۔ ”ترا این فکر نئے باید کرد۔ اگر جہان را

وفا بودے۔ ہرگز این پادشاہی بتو نرسیدے۔“ قطعہ
گفت با بہلول ہارون کاٹکے
کیس جہان بیاید حکم داشتے!
گفت بہلول اے امیر المؤمنین!
گر چنیں بودے ہم آدم داشتے

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

بہلول پیش کہ رفت و او را در چه حالت دید؟ بہلول از
چه پرسید؟ او چه جواب داد؟ بہلول او را چه گفت؟

(۲) فارسی میں ترجمہ کرو:

لوگوں نے ایک آدمی کو چوری میں پکڑا اور بادشاہ کے پاس
لائے۔ بادشاہ نے حکم دیا کہ اُس کا دایاں ہاتھ کاٹ دیں۔ تاکہ
آئندہ ایسی حرکت نہ کرے۔ مجرم نے رو کر کہا۔ جب خدا نے
مجھے دو ہاتھ دیئے ہیں۔ تو تو دایاں ہاتھ کاٹ کر اس کو بائیں
سے کیوں جدا کرتا ہے؟

حکایتِ نہم

مُودہ۔ نوشیروانِ عادل۔ شادمانی۔ جاودانی۔ جنازہ۔ ماجرا
کسے مُودہ پیش نوشیروانِ عادل برد و گفت۔ کہ ”فلان
دشمنِ ثرا خداے تعالیٰ برداشت۔“ گفت۔ ”بیچ شنیدی۔ کہ مرا
خواہد گزاشت؟“ فرد

مرا بمرگِ عدو جایی شادمانی نیست

کہ زندگانی ما نیز جاودانی نیست
بیت
اے دوست بر جنازہ دشمن چو بگوزری
شادی مکن کہ با تو ہمیں ماجرا رود

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

نوشیروان کہ بود؟ کسے باد چه مُودہ برد؟ او چه جواب داد؟

نتیجہ این حکایت چیست؟

(۲) فارسی میں لکھو:

ایک آدمی راستے میں سے گزرتا تھا۔ اُس نے دُور سے
ایک جنازہ دیکھا۔ جب اُس کو معلوم ہوا۔ کہ یہ جنازہ اُس کے
ایک دشمن کا ہے۔ تو بہت خوش ہوا۔ پاس ہی ایک دانا کھڑا تھا۔
اُس نے پوچھا۔ کہ تو خوش کیوں ہوتا ہے؟ کیا تجھے معلوم ہے کہ
تو ہمیشہ زندہ رہے گا؟

حکایتِ دہم

عابد۔ طعنہ۔ غیب۔ انگار۔ نہاں۔ محتسب۔ درون
یکے از یورگان پارسائے را گفت۔ ”کہ چه گوئی در حق
فلان عابد کہ دیگران در حق او بہ طعنہ سخنها گفته اند؟“ گفت۔
”در ظاہر غیب نے پنم و در باطنش غیب نے دانم۔ قطعہ
ہر کرا جامہ پارسا بینی
پارسا دان و نیک مرد انگار

در ندانی کہ در نہانش چیست
مخسب را درون خانہ چہ کار

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

بُورگے پارسائے را چہ گفت؟ او چہ جواب داد؟

(۲) فارسی میں لکھو:

ایک آدمی نے ایک فقیر سے دریافت کیا۔ کہ فلاں شخص
کیسا ہے؟ اُس نے جواب دیا۔ کہ ظاہراً میں اُس کو اچھا آدمی
خیال کرتا ہوں۔ مگر اُس کے دل کی خبر نہیں۔ دل کا حال
صرف خدائے تعالیٰ جانتا ہے۔

حکایتِ یاز دہم

ہچت۔ برتر۔ فراموش

پادشاہے پارسائے را پُرسید۔ ”کہ ہچت از ما یاد مے آید؟“
گفت۔ ”بلے ہرگہ خدائے بُورگ و برتر را فراموش مے گنم۔ یاد
مے آرم۔“

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

پادشاہ از پارسا چہ پُرسید؟ او چہ جواب داد؟ پارسا پادشاہ را
بکدام وقت یاد مے کرد؟ نتیجہ این حکایت چیست؟ بہ خیال شما پارسا

پادشاہ را یاد مے کرد یا نہ؟ چرا؟
(۲) فارسی میں ترجمہ کرو:

ایک بادشاہ نے ایک فقیر سے پوچھا۔ کہ کھانا کس
وقت کھانا چاہیے؟ اُس نے کہا۔ غریب کو جس وقت ملے۔ اور
امیر کو جب بھوک لگے۔

حکایتِ دواز دہم

جاہل۔ ضعیف۔ حُسن ظن۔ زہر قاتل۔ اِخلاص۔ شید
عابدے جاہل را پادشاہے نزد خود طلبید۔ عابد اندیشید۔ کہ
داڑوئے بخورم۔ تا ضعیف شوم۔ شاید کہ حُسن ظننے کہ در حق من
دارد۔ زیادت شود۔ آورده اند۔ کہ داڑوئے بخورد کہ زہر قاتل
بود۔ بُرد۔ مثنوی

تا زاید عمر و بکر و زیدی
اِخلاص طلب مکن کہ شیدی
چون بندہ خدائے خویش خواند
باید کہ بجز خدا نداند

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

پادشاہ کرا طلب کرد؟ او چہ اندیشید و چہ خورد؟ چرا
واروئے خورد؟ انجام کارش کجا رسید؟ نتیجہ خوردن دارو بیان
کنید۔

حکایت سیزدہم

شجاعت - سخاوت - بہتر - حاجت - گور - بہرام گور - حاتم
 طائی - فضلہ رز - باغبان
 حکیمے را پُر سیدند کہ ”از شجاعت و سخاوت کدّام بہتر
 است؟“ گفت - ”ہر کرا سخاوت است - بشجاعت حاجت نیست -“ بیت
 نِشت است بر گور بہرام گور
 کہ دست کرم بہ ز بازوے زور
 گرقتیم عالم بمردی و زور
 و لیکن نبردیم با خود بگور

قطعہ

نماند حاتم طائی و لیک تا بہ ابد
 بماند نام بلندش بہ نیکی مشہور
 زکوٰۃ مال بدر گن کہ فضلہ رز را
 چو باغبان ببرد بیشتر دہد انگور

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

مردمان از حکیم چه پُر سیدند؟ او چه جواب داد؟
 برگور بہرام گور چه نِشت است؟ نام حاتم طائی چرا در عالم
 خواہد ماند؟ چرا زکوٰۃ مال بدر کنند؟
 (۲) نیکی - بلند - باغبان - بیشتر کیسے کلمے ہیں؟

حصہ چہارم

در مذمت تکبر

تکبر - زینہا - بسر در آمدن - غریب آمدن ہوشمند -
 صاحبِ دل - عزایل - خوار - زندانِ لعنت - گرفتار - مدبری - بدگوہری
 تکبر مکن زینہار اے پسر
 کہ روزے ز دستش در آئی بسر
 تکبر ز دانا بود نا پسند
 غریب آید این معنی از ہوشمند
 تکبر بود عادت جاہلان
 تکبر نیاید ز صاحبِ دلان
 تکبر عزایل را خوار کرد
 بہ زندانِ لعنت گرفتار کرد
 کسے را کہ خصلت تکبر بود
 سرش پُر غرور از تصور بود
 تکبر بود مایہ مدبری
 تکبر بود اصلِ بدگوہری

مشق

- (۱) اوپر کی نظم کو فارسی نثر میں لکھو:
 (۲) ممکن۔ آید۔ کرد یہ کس قسم کے فعل ہیں؟
 (۳) دانا۔ ناپسند۔ ہوشمند۔ صاحبِ دل۔ گرفتار۔ بد گوہر کیسے
 کلمے ہیں؟ ہر ایک کے مقابلے میں ایک ایسا ہی کلمہ لکھو:
 (۴) فارسی میں ترجمہ کرو:

اے لڑکے جہاں تک ہو سکے۔ نیکی کر۔ کیونکہ نیکی سے
 انسان کا نام دنیا میں مشہور رہتا ہے۔ عقلمند تکبر نہیں کیا
 کرتے۔ یہ بیوقوفوں کا کام ہے کہ اپنے آپ کو بڑا کہتے ہیں۔
 شیطان کو خداوند تعالیٰ نے اُس کی نافرمانی کی وجہ سے ہمیشہ کے
 لیے ذلیل و خوار کر دیا۔

پوشاک

جیب۔ عمامہ۔ قلیاق۔ قبا۔ جراب بند۔ آبی۔ کفش
 کلاہ سُرخ من پیار۔ قمیص را بہ گاذر دادم۔ لیکن او دُکمہ
 باش را شکست۔ دستار تو چرکین شدہ است۔ چرا بہ صابون پاک نے
 کنی؟ قباے من نازیبا است۔ بہ خیاط بدہم۔ کہ دُرست بسازد۔
 این بُوُرگ کیست۔ کہ جُبہ و عمامہ سبز رنگ پوشیدہ است؟ قلیاق
 تُرکی خیلے خوشما است۔ برادر زید برائے خواہرش یک نیم تنہ آبی از
 بہمنی فرستادہ است۔ قدر مرد بہ علم است نہ بہ جُبہ و دستار۔ دستمال
 تان پارہ شدہ است۔ زود عوض کنید۔ جراب شُما بسیار خوش رنگ
 است۔ چکمہ پاپوش فرنگی را گویند۔ کفش شُما بد رنگ شدہ است۔

آستین این قمیص تنگ است۔ باید کہ قدرے کشاد شود باید کہ
 رُومال ہر وقت در جیب تان باشد۔ زیر جامہ شُما خوب نیست۔ این
 دُکمہ ہا را بہ خیاط بدہ۔ کہ دور رستخہ این نیم تنہ پدیددرد۔ جراب
 من گم شد۔

مشق

(۱) فارسی میں ترجمہ کرو:

لڑکوں کو چاہیے۔ کہ اپنا لباس ہمیشہ صاف و ستھرا رکھیں۔
 جس لڑکے کے کپڑے صاف و ستھرے ہوں گے۔ اُس کو ہر
 ایک آدمی پیار کرے گا۔ گندے بچے ہمیشہ نفرت کی نظر سے
 دیکھے جاتے ہیں۔ دیکھو صبح سویرے اٹھ کر پہلے ہاتھ منہ دھوؤ۔ پھر
 بُرش لے کر اپنی ٹوپی اور کوٹ پر سے گرد صاف کرو۔ مدرسے
 سے واپس آ کر لباس تبدیل کر دو۔ اپنے لباس کو ہمیشہ سیاہی کے
 صاف دھبوں سے بچاؤ۔ قیمتی لباس نہ ہو تو نہ سہی صاف اور ستھرا
 ہونا ضروری اور لازمی ہے۔ اچھے اچھے کپڑوں پر فخر نہ کرو۔

در صفتِ راستی

راستی۔ ہمد۔ بختیار۔ گلبن۔ خار۔ یمین۔ یبار
 دلا راستی گر گنی اختیار
 شود دولت ہمد و بخت یار
 نہ بچد سر از راستی ہوشمند
 کہ از راستی نام گزرد بلند
 بہ از راستی در جہان کار نیست

کہ در گلین راستی خار نیست
مزن دم بجز راستی زینہار
کہ دارد فضیلت بیمن بریبار

مشق

- (۱) مندرجہ بالا اشعار کا مطلب فارسی نثر میں لکھو:
(۲) گئی۔ پیچید۔ مزن۔ وارد کون کون سے فعل ہیں؟
ان کے صیغے اور مصدر بناؤ۔
(۳) راستی۔ گلین کی تشریح صرفی کرو۔
(۴) فارسی میں لکھو:

انسان کو ہمیشہ سچ بولنا چاہیے۔ کیونکہ سچائی میں بہت سے فائدے ہیں۔ سچائی کی وجہ سے بہت سے آدمیوں نے عزت حاصل کی ہے۔ جھوٹ سے انسان بے اختیار ہو جاتا ہے۔ لوگوں کی نظروں سے گر جاتا ہے اور ذلیل سمجھا جاتا ہے۔ سانچ کو آنچ نہیں۔ جھوٹ کے پاؤں نہیں۔

موسم

بہار۔ مغل۔ معطر۔ برگ ریز۔ تموز۔ صیف۔ شتا۔ سموم۔
پائیز۔ دلفریب۔ نظارہ۔ جلا۔ نغمہ۔ محیط۔ رعد۔ برق۔ شبنم۔ ژالہ۔
گردباد۔ سیلاب۔
موسم ہائے ہندوستان ازیں قرار است۔ بہار۔ تابستان۔
برشکال۔ خزاں۔ سرما۔
بہار بہترین موسمہا است۔ دیرین موسم سبزہ سے روید۔ و سطح

زمین را مے پوشد۔ گویا فرشِ مغل است۔ ہوا از رُوے خوش گہا
مُعطر مے باشد۔ و دماغ را فرحت مے بخشد۔ بلبل و دیگر پرندگان
خوش آواز بر شاخہای درختان سرسبز و پُر گل مے سرایند۔ و دل
شہوندگان مے رُبا بند۔ در بہار ہر کسے ہوائی سیر باغ دارد۔ ہسار
مُفیدِ صحت است۔ بوقتِ صبح شبنم بر سبزہ بسیار دلفریب مے باشد۔
نظارہٴ گل ہائے رنگا رنگ نظر را جلا مے دہد۔ و نغمہٴ پرندگان دل را
مُسرّت مے بخشد۔ ہوائے بہار مُعتدل باشد۔ نہ زیادہ گرم باشد نہ
سرد۔ در آخرِ موسم ہوا گرم شدن گیرد۔ این موسم را تابستان یا
گرمائے گویند۔ صیف و تموز ہم مے نامند۔ ہمہ رُوے زمین از
تابش آفتاب مثلِ شُور مے تپد۔ گرد باد ہم مے وزد۔ عرقِ بدن
مثلِ نہر ہای آب جاری مے شود۔ تشنگی مے افزاید۔ در بعضے ملکہا
بادِ سموم مے وزد۔ کہ مرؤم را ہلاک مے کند۔ گرمای ہندوستان
بسیار با شدت است۔ مرؤم از کار و بارِ خود باز مے مانند۔ مدرسہ ہا
را ہم برای دو سہ ماہ تعطیل مے کنند۔ بعد از گرمائے موسمِ برشکال
است۔ برشکال ہندوستان مشہور است۔ ابر ہر وقت محیطِ آسماں مے
باشد۔ آفتاب زیرِ ابر چو نہاں مے شود۔ باران بہ شدت تمام مے
بارد۔ برق مے درخشد۔ رعد مے غرّد۔ از کثرتِ آبِ باران و
سیلاب رُوے زمین پُر از نہرا و حوضہا مے شود۔ گاہے ژالہ ہم
مے بارد۔ کہ ہوا را خشک مے سازد۔

موسم سرما را زمستان و شتا ہم گویند۔ شہائے زمستان مثلِ
رُوزہائے تابستان دراز مے باشد۔ سردی بدرجہٴ غایت مے رسد۔ امراء
لباسِ پشم و پشمینہ مے پوشند۔ و غرّ با از آتش دفعِ سردی مے کنند۔
از شدتِ سرما دست و دیگر اعضا از کار فرو مے مانند۔ شپ زمستان

بے لحاف بسر کردن مشکل است۔

خزان کہ پائیز و برگ ریزاں ہم سے گویند۔ بے رونق ترین موسمہا است۔ برگہائے درختاں سے ریزد۔ گہا پڑ مردہ سے شود۔ گویا باغ از لباس و زینت خود عاری شدہ است۔

مشق

- (۱) زمستان۔ تابستان۔ بے رونق۔ برگ ریزان۔ باران۔ خوش آواز۔ پرندہ کی تشریح صرفی کرد۔
- (۲) بارد۔ گویند۔ شود سے فعل ماضی استمراری بناؤ۔
- (۳) پڑ مردہ۔ ساختن اور گرفتن سے حاصل مصدر بناؤ۔
- (۴) اوپر کے سبق میں سے حروف علیحدہ کر کے دکھاؤ۔

مدرسہ ما

فاصلہ۔ سمت۔ عالی۔ ممتاز۔ وسیع۔ ترتیب۔ تصاویر۔ مخصوص۔ شفیق۔ منظم۔ مؤدب۔ تعطیل۔ مشغول۔ باعث فخر۔ لٹہ مدرسہ ما بہ فاصلہ نیم میل از شہر بہ سمت مشرق واقع است۔ عمارتے بسیار قشنگ و عالی است۔ از دیگر عمارت ہائے شہر ممتاز است۔ اطاقہائے بسیار تمیز و خوش ہوا دارد۔ در وسط عمارت اطاقے است وسیع کہ او را ”ہال“ سے گویند۔ در ہمہ اطاقہا میز و صندلی برائے استادان و پیش تخبہا برائے شاگردان بہ ترتیب نہادہ اند۔ تخبہ سیاہ و نقشہ ہائے ممالک دنیا ہم بر دیوار ہا آویزان است۔ تصاویر پرندگان و حیوانات وغیرہ ہم بہ قرینہ آویختہ اند۔ مقابل پہلوئے معلم بر دیوار تخبہ سیاہ ہے ہم آویزان است۔ روی

تخبہ با گچ سے نویند۔ نوشتہ ہا را بالٹہ پاک سے کند۔ بالائے سر معلم یک پردہ از تصویر مبارک شہنشاہ مہربان جارج پنجم آویختہ است۔ طلباء ہر درجہ اطاقے مخصوص دارند۔ در صحن مدرسہ زنگ آویختہ اند کہ از وقت اطلاع سے دہد۔ ساعت دیوار کوب کلان در ”ہال“ آویختہ اند۔ ہر کار بہ وقت خود سے کند۔

اسباب بازی ہم در میدان بازی موجود است۔ استادان ما بسیار قابل و شفیق ہستند۔ سر معلم جوانے است قابل و منظم۔ دیگر استادان ہم بر شاگردان شان شفیق ہستند۔ باشفقت تمام درس سے آموزند۔ شاگردان ہم بسیار مؤدب ہستند۔ بہ درس ہائے خود بسیار توجہ سے کند۔ ہر چہ سے آموزند۔ یاد سے گیرند۔ بعد از تعطیل بخانہ خود سے روند۔ مادر و پدر و دیگر بزرگان را تعظیم سے کند۔ حالا زنگ زدند۔ وقت بازی شد۔ شاگردان ہمہ از اطاقہائے خود بیرون آمدند۔ در قطارہا مؤدب سے روند۔ بہ بازی گاہ در آمدہ ہر یک مشغول بازی سے شود۔ استادان ہم در آنجا موجود اند۔ و نگران بازی ہائے شان ہستند۔

شاگردان مدرسہ ما ہمیشہ در امتحان کامیاب می شوند و براے والدین و استادان خود باعث فخر سے گردند۔

مشق

(۱) اطاق۔ نقشہ۔ تصویر۔ حیوان۔ قطار۔ شاگرد کی جمع

لکھو:

(۲) براے۔ ہمیشہ۔ شان۔ خود۔ بسیار۔ ہم کو فارسی فقروں

میں استعمال کرو۔

(۳) گفتن۔ سُدن۔ رسیدن سے فعل ماضی تمنائی کے سارے

صیغے بناؤ۔

(۴) فارسی میں ترجمہ کرو:

اچھے لڑکے محبت کرتے ہیں۔ اُستاد والدین سے با ادب پیش آتے ہیں۔ اپنے ساتھیوں سے لڑتے جھگڑتے نہیں۔ اپنے کپڑے صاف رکھتے ہیں۔ کسی کو گالی نہیں دیتے۔ چھوٹے بہن بھائیوں سے محبت اور پیار سے سلوک کرتے ہیں۔ جب مدرسے جاتے ہیں۔ تو رستے میں کسی سے لڑتے بولتے نہیں۔ ایسے لڑکے بڑے ہو کر بہت عزت پاتے ہیں۔ اپنا اور ماں باپ کا نام روشن کرتے ہیں۔

(۵) اپنے مدرسے کی کچھ کیفیت فارسی میں بیان کرو۔

دروغ

فروغ۔ وقار۔ زینہا۔ خردمند۔ شرمسار۔ کاذب۔ عار۔ شمار

کسے را کہ باشد زمانِ دروغ
چراغِ دلش را نباشد فروغ
دروغ آدمی را گند بے وقار
دروغ آدمی را گند شرمسار
دروغ اے برادرِ مگو زینہار
کہ کاذب بود خوار و بے اعتبار
ز کاذب بیکرد خردمند عار
کہ او را نیارد کسے در شمار

مشق

(۱) اُوپر کے مضمون کو فارسی نثر میں بیان کرو۔
(۲) زبانِ دروغ۔ چراغِ دل۔ بے وقار۔ شرمسار کی تشریح

کرو۔

(۳) پہلے شعر کی ترکیب صرنی کرو۔

درختِ خوب

فقط۔ ناگوار۔ پالائز۔ تلف سُدن۔ ثمرہ

درختِ خوب میوہ خوب دہد۔ بہار لباسِ سبز سے پوشد و گل
مے دہد۔ میوہ ہا در زیر آفتاب مے رسند۔ و پائیز ثمرہ و میوہ درخت را
مے چینند۔ لہذا درختِ بد میوہ نئے دہد۔ یا اگر بدہد۔ میوہ آن تلخ و ناگوار
است۔ فقط شاخہاے بے بارش را مے برند و مے سوزانند۔ شخصِ با علم
مِثَلِ درختِ خوب است۔ ہمہ او را دوست دارند۔ و فائدہ اش بہ ہمہ مے
رسد۔ لیکن آدمِ شریر و بے علم مِثَلِ درختِ بد است۔ کہ جُو سوزن
بچ فائدہ ندارد۔ بچہ شریر ہم مِثَلِ درختِ بد آخر تلف مے شود۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

میوہ درختِ خوب چسان باشد؟ در بہار حالتِ درختِ خوب
چست؟ در کدام موسم میوہ ہا رسند؟ وقتِ چیدن میوہ کدام است؟
میوہ درختِ بد چہ طور است؟ شخصِ نیک و با علم چرا مِثَلِ درختِ خوب
است؟ و شریر و بے علم چرا مِثَلِ درختِ بد؟ انجامِ بچہ شریر چست؟

آب

تھکیل۔ کردن۔ سُست و سُو۔ زراعت۔ آبیاری۔ نہنگ۔ قاز
 آب برائے زندگانے انسان مثل بادِ نعمتِ الہی است۔ ما
 آب را از چشمہ ہا و رود خانہ ہا و چاہ ہا تھکیل کنئیم۔ دریا ہمہ پُر
 از آب است۔ ما آب را مے خورئیم۔ و با او سُست و سُو مے
 کنئیم۔ و زراعت را آبیاری مے کنئیم۔ در آب ہائے رودخانہ و دریا
 و دریا چہا اقسامِ ماہی و نہنگ و حیواناتِ آبی زندگی مے کنند۔
 مَرغابی۔ قاز وغیرہ ہم رُوے آب شنائے کنند۔ در زمستان آب بَخ
 مے بندد۔ و از سردی گاہے عوضِ باران برف مے بارد۔ بہار بَخ
 آب مے سُود۔ از گرمی آب بَخار شُدہ بالا مے رُوَد۔ و باز باران
 مے سُود۔ باران برائے درختہا و سبزہ جات بسیار مفید است و لازم۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

آب از گجا بدست مے آورئیم؟ آب برائے چہ خوب
 است؟ سرما با آب چہ مے کند؟ گرما با آب چہ مے کند؟ بَخار
 چیست و چسان پیدا مے سُود؟ باران از گجا مے بارد؟

(۱) فارسی میں لکھو:

سردی میں پہاڑوں پر برف پڑتی ہے اور جم جاتی ہے۔ جب
 گرمیوں میں دُھوپ پڑتی ہے۔ تو وہ پگھلنا شروع ہوتی ہے۔ دریاؤں
 کے پانی کی شکل میں وہ سمندروں میں پہنچتی ہے۔ سورج کی دُھوپ
 پانی کو بَخارات میں تبدیل کرتی ہے۔ یہ بَخارات سردی کی وجہ

سے جم کر مینہ اور زیادہ سردی کی وجہ سے پھر برف بن جاتے
 ہیں۔

نان

درد۔ کردن۔ خرمن۔ آسیا۔ خمیر۔ تھور۔ جو۔ ارزن
 نان عموماً از گندم است۔ گندم را در آخرِ پاییز مے کارند۔
 سبز مے سُود۔ و تا آخرِ بہار مے رسد۔ و درد مے کنند۔ خرمن را
 مے کوبند۔ یا زیرِ پاہائے گاواں دانہ از گاہ جدا مے کنند۔ در آسیا
 آرد مے کنند۔ و از آردِ خمیر مے سازند۔ خمیر را در تھور مے پزند۔
 آن نانے است کہ ما مے خورئیم۔ بعضے از جو و ارزن ہم ناں مے
 پزند۔ خوراکِ عمدہٴ انسان نان است۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

ناں را از چہ مے سازند و چہ طور مے پزند؟ گندم را بہ کدما
 وقت مے کارند؟ دانہ را از گاہ چساں جدا مے کنند؟ آسیا چہ باشد؟ خمیر
 را گجا مے پزند۔

مادر و پدر

پرستاری۔ گہوارہ۔ غصہ۔ حفظ۔ زمزمہ۔ لالا۔ مَرئی۔
 زحمت۔ معاش۔ خانوادہ۔ سفر و حضر۔ سائر لوازم۔ احترام
 مادر بہ بچہ خود توجہ و پرستاری مے کند۔ چوں بچہ کوچک
 باشد۔ در بغلش مے پرورد۔ چوں گریہ کند۔ شیر مے دہد۔ اگر

دردے دارد۔ دوا مے گند۔ شبہا برائے شیر دادن و گہوارہ نہادن و خوابایدن بیداری کشد۔ و رنجما برد و غصہ ہا خورد۔ مادر مہربان تمام وقت خود را برائے پرستاری و حفظ فرزند صرف مے گند۔ اطفال خود را ہر وقت دور خود دارد و از ایشان دور نئے شود۔ مادر است کہ اشک از چہرہ فرزند مے شوید۔ و بزمنہ خوش لالا آنہا را مے خواباند۔ و غمہائے آنہا را غمگساری مے نماید۔ اولین معلم و مربے طفل مادر است۔ کہ او را حرف زون و ادب مے آموزد۔ اگر شما اطفال خوش رفتار و درست کردار حرف شنو باشید۔ مادر خوش وقت است۔ و اگر بازی کوش و نافرمان باشید۔ غمگین است۔

پدر ہم مثل مادر در زمین خداوند فرزند است۔ برائے ایشان زحمت مے کشد۔ شب و روز در فکر نگہدارئے شان مے ماند۔ پدر بزرگ خانوادہ است۔ زحمت معاش و کارہائے بیرونی بگردن اوست۔ اغلب وقت خود را در سفر و حضر برائے تحصیل نان و سایر لوازم زندگانی صرف مے گند۔ پس شما باید سعی و کوشش نمائید۔ کہ پدر و مادر خود را ہمیشہ خوشنود و راضی داشته باشید۔ ہرگز شکر مادر و پدر را فراموش نکنید۔ کہ این اولین فرض طفل است۔ ہمیشہ احترام شان بکنید۔ فرمائشات ایشان را اطاعت کنید۔ و ہرگز از خود مرعیانید۔ و گاہے سخن درشت بہ ایشان نگویند۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

ما کہ را باید دوست داریم؟ چرا؟ پدر برای ما چه مے گند و مادر چه؟ چرا اطفال با مادر بیشتر انس دارند؟ مادر کے خوشحال است؟

مادر کے غمگین است؟ اطفال چه باید بکنید؟
(۲) مہربان۔ غمگساری۔ اولین۔ زمزمہ۔ رفتار۔ کردار۔ غمگین۔ زندگانی کس قسم کے کلے ہیں۔ ایک کے مقابلے میں ویسے دو اور کلے بناؤ اور فقروں میں استعمال کرو۔
(۳) پروردہ اور پروردہ۔ خواہد اور خواہند میں کیا فرق ہے؟

معلم

سعادت مند۔ جانشین۔ مقام۔ برومند۔ البتہ

اے اطفال سعادت مند؟ پچانچہ دانستید کہ پدر و مادر خود را دوست بدارید و آنہا را در زمین سبب پرورش خود بدانید بچہیں باید دانست کہ معلم ہم مثل پدر و مادر است پدر و مادر تن شمارا پرورش مے دہند و معلم روح شمارا تربیت مے گند و براہ راست مے آرد۔ و تمہائے نیکی کہ خداوند در دلہائے شما نہادہ۔ است۔ معلم آنہا را مے پرورد و برومند مے گند۔ تمام وقت و عمر عزیزش را برائے ترقی و تربیت شما صرف مے گند۔ بچہ شادمانی را بالا تر از ترقیے شما مے داند۔ شمارا دوست مے دارد۔ پس معلم از پدر و مادر آں قدر اشرف است کہ روح از بدن شما فرزندان رو حائے اور شمار مے شوید وقتے کہ از مکتب بیروں رفتید۔ البتہ او را فراموش نخواہید کرد۔

مشق

(۱) فارسی میں جواب دو:

جس طرح باپ خاندان کا بزرگ ہوتا ہے۔ اسی طرح بادشاہ ملک کے سارے خاندانوں کا بزرگ ہے۔ لوگوں کے آرام کے لیے ہر قسم کا انتظام کرتا ہے۔ دشمنوں سے بچاتا ہے۔ ہمارے بادشاہ سلامت کا نام جارج پنجم ہے۔ جو لندن میں رہتے ہیں۔ بہت مہربان اور نیک ہیں۔ ہمارے آرام اور بہتری کا خیال رکھتے ہیں۔ ہمارا فرض ہے۔ کہ ہم اپنے نیک دل اور مہربان شہنشاہ کی اطاعت کریں۔ اور اُن کے کسی حکم یا قانون کی خلاف ورزی نہ کریں۔

(۲) اے۔ چنانچہ۔ بچپنیں۔ شادمانی۔ البتہ۔ برومند۔ ہیج کس قسم کے کلمے ہیں؟ خود فارسی فقرے بنا کر ان کلمات کو استعمال کرو۔

(۳) تنگھائے نیکی۔ عمر عزیز۔ اطفالِ سعادت مند کی تشریح صرفی کرو۔

